



HOT  
MANILA

# グリーンヒルズ・ワンダーランド

まだまだ発展、グリーンヒルズの魅力。

最新グルメ・ビューティー・スクール情報満載。



無料 / FREE

こちらのデラックス  
ルームは  
P8,500<sup>nett</sup>から!



## 5スターのやすらぎをあなたに

プールからあがると、手の届く場所に置かれているタオル。  
すみずみまで心配りが行き届き、グラスの水もすぐに足されるディナーの席。  
疲れた体を癒し、幸せに満ちた時間を演出する豪華なベッド。  
私たちベルビュー・リゾートは、お客さまが必要とされるものを知り尽くしています。だからこそ、  
お客様の想像を超えたおもてなしをご提供できるのです。ボホール島の美しさの中で、ゆったりとした時間を過ごせるよう、  
私たちは最高のおもてなしでお迎えすることをお約束します。



THE BELLEVUE RESORT  
BOHOL, PHILIPPINES

Barangay Doljo,  
Panglao Island,  
Bohol, Philippines 6340

t : (632) 771 8181 Manila  
t : (6338) 422 2222 Visayas  
f : (6338) 422 2202  
w : [www.thebellevue.com](http://www.thebellevue.com)

MANAGED BY



THE BELLEVUE  
HOTELS & RESORTS





# woo 갈비 galbi KOREAN HOUSE

**Woo Galbiは家族で訪れる韓国レストランとして愛されています。  
新しさを取り入れた伝統的な韓国料理を是非、御賞味下さい。**

私たち「Woo Galbi」はマリネされたリブを意味し、本格的な韓国料理を提供するレストランとして多くの方に評価して頂いています。

たくさんの惣菜がテーブルいっぱいになぶと、まるでフレンチ料理のコースのよう。伝統的な韓国料理、ビビンバ、海苔巻き、プルコギ、そしてキムチ。さらに、韓国料理を楽しむ上で欠かせない、さまざまな前菜がテーブルを彩ります。

また、私たちはユニークな韓国酒も提供しております。Yakju（薬酒）、Cheonju（清酒）、Goryangju（高粱酒）、Soju（焼酒）、Makgeolli（濁酒）、ワインにフラワーワイン。お茶も自信を持ってお勧めしており、ハウスティーはもちろん、それぞれの料理に合ったお茶をお楽しみいただけます。

店内は近代的な雰囲気、東洋調の装飾が施された落ち着いた雰囲気。団体のお客様のために広々としたテーブル席をご用意いたしました。ぜひみなさんでごゆっくり、お過ごし下さい。

優雅な雰囲気に包まれ、サービスの行き届いた韓国料理店として皆さまに伝統的かつ、バラエティーに富んだメニューをこれからもお届けします。

Level 6, East Wing



(+632) 655-0558





## シェフのおすすめセットメニュー

多くのファンを持つ Jasmine で、お得なセットメニューが登場

香港のレストランで数多くのキャリア持つシェフ Won Kan On がプロデュースする本格広東料理を、お得なセットメニューとしてご案内。

18 時～ 22 時半までの限定で、お一人様 750 ペソ (※サービス料金含む) から ご堪能頂けます。

お食事内容：前菜、メインディッシュ、デザート、お飲物

メインディッシュは下記よりお選び頂けます。

- ・土鍋入り海老とビーフンの XO 醬炒め
- ・蒸し魚とガーリック添え
- ・リブ肉のブラックペッパーソース炒め

ご予約・ご質問はこちらまで 02-811-6888 local 3388



NEW WORLD MAKATI HOTEL

ESPERANZA STREET CORNER MAKATI AVENUE, AYALA CENTER, MAKATI CITY

[www.newworldhotels.com](http://www.newworldhotels.com)





October / Oktubre

2013

Contents

## Special Feature

# Greenhills Wonder Land!...06

- 8 買い物だけじゃない!グリーンヒルズは星三つ! ★★★
- 10 見つけた! 今すぐ食べたいこだわりグルメ
- 12 VIP気分を満喫。勿論、キレイも忘れずに!
- 13 フィリピン版激安の殿堂!? 何でも揃うグリーンヒルズ!



## Column

### 13 今月の逸品とおすすめのお酒

飲みやすさ抜群、これぞ定番酒 つきバック2L

### 25 プロ直伝! 今晚のおかず まめ知識付 今月の食材:ラブラブ

### 27 知ったク! アジアNOW通信 ベトナム・フィリピン

### 42 スクール Feature

新生活お役立ち! プレスクール&習い事リスト

### 48 Arbyのフィリピン日和 『星の町』



## 55 MAP

マカティ・ロックウェル・フォートボニファシオ  
オルティガス・ペイエリア・アラバン

### 64 MRT・LRT・バス・ジープニー路線図

#### ■困った時の連絡先(フィリピン国内用)

##### ●大使館・邦人関係機関

在フィリピン日本国大使館	02-551-5710
領事部直通(日本語)	02-834-7508
マニラ日本人会	02-810-7909
フィリピン日本人商工会議所	02-892-3233
マニラ日本人学校	02-840-1424~27
フィリピン退職庁	02-848-1412

##### ●病院

マニラ日本人会診療所(マカティ)	02-818-0880
東京ヘルスリンク	
(マカティ)	02-819-2010
(アラバン)	02-772-2678
セントルークス・メディカルセンター	
(グローバルシティ)	02-789-7700
(ケソン)	02-723-0101
神戸クリニック(アラバン)	02-842-5405
メディカル・シティ(パシッグ)	02-988-1000
アジアン・ホスピタル・アンド・メディカルセンター	
(モンテルンバ)	02-771-9000
マカティ・メディカルセンター(マカティ)	02-888-8999
セブ・ドクターズ・ユニバーシティ・ホスピタル	
	032-255-5555
チョンワホスピタル(セブ)	032-255-8000
ダバオ・ドクターズ・ホスピタル(ダバオ)	
	082-221-2101
ジャパン・ヘルプデスク	
(24時間体制で医師や医療機関を紹介)	02-817-1289

##### ●空港

ニノイ・アキノ国際空港(NAIA)	02-877-1109
-------------------	-------------

##### ●航空会社

全日空	02-553-8000
日本航空	02-886-6868
フィリピン航空	02-818-0111
デルタ航空	02-841-8800
セブパシフィック航空	02-702-0888

発行・編集・制作 Publishing / Editing / Production  
Primer Media社

Design  
Assistasia Philippines Inc.  
Masahiko Yamada (aqadesign)  
Rihoo

Cover & Logo Design  
Kimachi Takatoshi (DENKURI CREATIVE INC.)

広告問合せ information@primer.ph

PrimerMedia社  
Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea St.,  
Legaspi Village, Makati City  
Tel: 02-836-8381 Fax: 02-808-2163  
Email: information@primer.ph  
URL: http://primer.ph

無断転載・複写・引用を禁じます

Primer 10月号 Vol.67

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び  
広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。  
また、広告主および寄稿者へのクレーム内容が発生した場合には、弊社から  
は広告主および寄稿者へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の  
対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。

# GREENHILLS WonderLand!





洋服、カバン、靴、時計、香水、家具、家電、食品、アクセサリ etc…欲しいものはなんでも揃うワンダーランド、グリーンヒルズ!買い物だけでなく、数多いレストラン、カフェ、映画館、劇場もあり、訪れる人の全てのニーズを満たしてくれる。物欲全開でも心配無用。買い物天国“CHANGE”では、格安でお目当てのものをGET! 値段交渉で店員とのやりとりを楽しめるようになったらしめたもの。買い物を堪能したあとは、お腹もいっぱい!グリーンヒルズとその周辺には、地元グルメのニーズにこたえるハイレベルなレストランがいっぱい。マニラ在住ならはずせないスポット、グリーンヒルズへようこそ!



### アクセス&TIPS

グリーンヒルズは、サン・ファン、マンドルーヨン、パシッグの各市を横断する主要道路オルティガス・アベニュー沿いにある。メトロマニラの大動脈EDSAからもほど近く、タクシードライバーなら誰もが知っている。MRTを使う場合は、オルティガス駅か、最寄りのサントラン・アナポリス駅で降りて、そこからタクシーを利用すると便利。帰りはグリーンヒルズ敷地内にタクシー乗り場がある。

# 買い物だけじゃない！ グリーンヒルズは星三つ！★★★

Greenhills  
Wonderland!

グリーンヒルズ・ショッピングセンターの庶民的なイメージとは裏腹に、この一帯はグルメも唸る名店が数多く点在。和食、イタリアン、フィリピン料理etc、いずれをとってもハイレベルでオリジナリティ溢れるレストランの数々をご紹介します！

## Il Piccino Trattoria

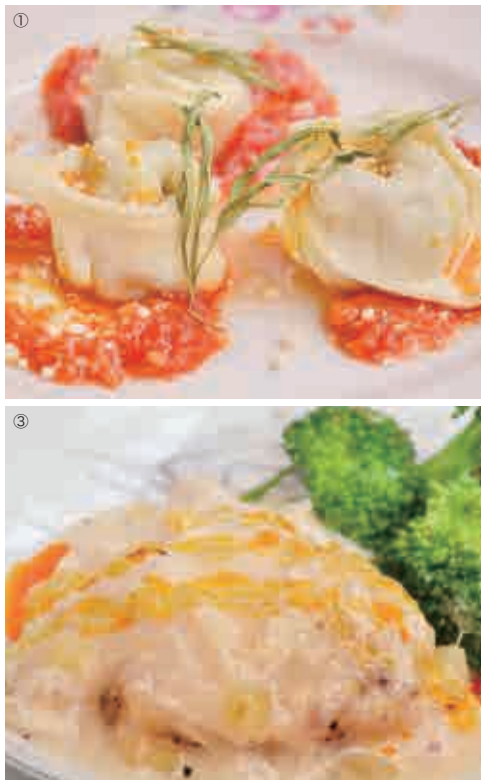
イル・ピッチーノ・トラットリア

本当は秘密にしておきたいくらいのおとぎ隠れ家レストランがこちら。Alfonso通りの交番そば、シェフNataliaさんの自宅で、家庭的ながらも本格的なイタリア料理を最高の雰囲気の中で堪能することができる。完全予約制(2名から)で、メニューは定期的に替わる。

Nataliaさんは、イタリア・フィレンツェで4年間料理を修行。帰国後、はじめは家族や友達だけの為に料理をふるまっていた。次第に口コミが広まり、約3年前に満を持して店をオープン。出来るだけフィリピンの食材を使うようにし、素材の良さをそのまま活かしたシンプルで口にも体にも優しい料理が持ち味だ。9月末までのメイン料理はステーキ、ラムチョップ、ビーフシチュー、シーフードリゾット、白身魚のlapulapuからチョイス。10月からは部分的に入れ替えた新メニューが登場するので乞うご期待。

レストランとなっている邸宅は1925年に建築されたそう。当時から時間が止まったようなクラシカルな趣と、イタリアの田舎風景を思わせる緑豊かなテラスが自慢。しばし都会の喧騒を忘れゆっくりとした時間を過ごしてみても。ロマンチックな雰囲気は記念日のデートなどにもうってつけだ。店ではNataliaさん特製の冷凍・生パスタを購入することも可能。

162 Alfonso XIII St., San Juan City ☎0917-829-1900/  
02-502-8477 📧gruppopilpiccino@gmail.com  
🕒18時～23時 lunchは応相談 🍷なし



①Spinach and chorizo tortellini with stewed tomatoes  
②Three cheese filled fiori di dizucca with mango salsa and rosemary honey  
③Pan-seared lapu-lapu with crabmeat cheese sauce and sautéed broccoli florets  
④プライベートな空間でこだわりの料理を提供してくれる笑顔が素敵なNataliaさん

## TORCH RESTAURANT



トーチ・レストラン

“インターナショナル・フュージョン・キュージーヌ”を掲げるこちら、とりわけ日本料理とイタリアンに着想を得たオリジナリティ溢れる料理が自慢だ。店が掲げる目玉料理は必ず、ピザ、寿司、ステーキ。節操なしと思うなかれ、いずれの料理もそれぞれの本格派を追求したハイレベルな逸品ばかり。美しく盛られた料理の数々から、見た目にも並々ならぬこだわりが感じられる。メニューは3～400Pが中心のリーズナブルな価格構成だ。

Salpicao Medallion(写真②)は、極厚なUSアンガスビーフをペーコンで巻いた1番人気の看板メニュー。熱したストーンプレートでサーブされるので、最後まで熱々でいただける。写真①は、Gambas&Philly Cheesesteakのハーフ&ハーフピザ。自家製の超極薄生地に、モッツアレラ・チーズやトッピングがこぼれんばかりののっているのがうれしい。

そして、現在イチオシの最新メニューがラーメン・バーガー(写真③)。油を使わずにグリルした麺で、ジューシーなハンバーグ、目玉焼き、新鮮野菜、ナルトをはさんだ個性派の一品。

オープンして3年、大好評につき今年中にケソンシティのカティブナンに新店をオープンする予定だ。

63 Connecticut St., Greenhills, San Juan  
☎02-477-3771 🕒日～火曜 7時～24時、水～土曜 7時～翌3時 🍷なし



①Gambas&Philly Cheesesteak Pizza(P369.95/Half & Half)  
②Salpicao Medallion(P479.95)  
③Ramen Burger(P284.95)  
④洗練された雰囲気の店内。屋外のテラス席もあり



# 和風



WAFU

グリーンヒルズ敷地内でひととき目立つ日本食レストラン。東京・渋谷で日本料理の修業を積んだシェフが本格和食を供してくれる。

約250人を収容できる店内は広々として高級感たっぷり。とりわけ、蓮をかたどったパーテーションが印象的なグループ席がユニーク。壁には数多くの日本酒、焼酎、泡盛などの酒瓶が飾られており(写真④)、日本の和食店さながらの雰囲気を出している。一階には寿司カウンター9席、二階には7つの鉄板焼き専用テーブルあり。

伝統を大切にしつつモダンにアレンジした日本料理をコンセプトにするメニューは、いずれもバリエーション豊富で訪れた人を飽きさせない。ベストセラーのWagyu Skirt(写真③下)は、人気の米国産 Angus 牛に和風ソースをあわせた傑作。Hawaiian Roll (写真②)は、マグロの和え物に乗ったプリプリのエビが、カニの巻物にベストマッチ。天かすを見事にトッピングしたHokkaido Roll (写真③中央)のフィリピン産エビも人気の一品。

Greenhills Shopping Center, City of San Juan  
☎02-570-3242 ☎11時～14時/18時～22時 ㊟なし



①デートにもぴったり。プライベート感が絶妙の個室  
②Hawaiian Roll (P715)  
③Mifune(上/P411)、Hokkaido Roll(中/P605)、Wagyu Skirt(下/P655)  
④30種以上取り揃えた日本酒、焼酎、泡盛

# Charlie's Grind&Grill



チャーリーズ・グラインド・アンド・グリル

5人のハンバーガー大好きBOYSが集まり設立したド迫力なハンバーガー屋。2012年には、フィリピン最大級のグルメコンテストMBKRS・バーガー部門にてNo.1に選ばれた。それもそのはず、そんなそこらのファーストフードとはこだわりの違う。肉は勿論、野菜やパンズまでも、特定のサプライヤーからのみ入手し、絶対に冷凍しないというポリシー。使用される野菜は全て無農薬有機栽培だ。出てきてびっくり!ボリュームなハンバーガーは食べる前に押しつぶさないと口に入らないほど大きい。そして、食べてびっくり!!特製のパンはふっくら、ほんの少しレア気味に仕上げたビーフは柔らかく、ジューシー。素材や保存方法へのこだわりを感じる。素材そのもののよさを味わうため、ぜひ!口目はそのまま味わって欲しい。その後、店オリジナルの5種類のソースを思い思いに楽しむのがコツ。また、飲み物の種類も豊富で、オーナーお勧めのシェイクはスパイシーなBuffalo Chicken Wings (写真②)との相性抜群。

G/F Ronac Art Center Ortigas Ave.Greenhills,San Juan  
☎02-477-5021/0923-496-4747  
☎10時～翌0時30分 ㊟なし



①Black Angus cheese burger with Shrooms (P415)  
②Buffalo Chicken Wings Hot Half Dozen (P265)  
③オーダーごとに焼く食べ応え十分のビーフ  
④Wagyu cheese burger(P210)

# Greeka Kouzina

グリーカ・コウジーナ

一戸建ての並ぶゲバラ通りを直進すると、自然と目に入ってくる爽やかなスカイブルーの看板。扉を開けると地中海の浮き球を連想させる色鮮やかなランプが並び、その下のテーブルには、ゲストが思わずWow!と感嘆の声を上げてしまうようなボリュームたっぷりの料理が並びます。手のひら2枚分はあろうかという大皿に盛られたチキンサラダ(写真①)は、クルミとカシューナッツ類がまぶされ食べ応え抜群。ギリシャ料理の定番ムサカは、挽肉と茄子の少し濃い味に、添えられたバターライスがベストマッチ。5時間ローストされたラム肉(写真①)は、臭みも全くなくフォーク1本でほろりと肉が崩れる柔らかさ。どのメニューも文句なしのクオリティだ!そして、編集部がノックアウトされた一品がギリシャ風ヨーグルト(写真②)。クリーミーで濃厚、独特の食感にピスタチオとはちみつが絡み合い、最後はパンにディップしてまで食べてしまいたくなる美味しさ。どれもボリューム大なため、2人以上でシェアするのがおすすめ。

285 Units 4 & 5 P. Guevarra St.,1500 San Juan  
☎02-624-5974/0917-629-2818 ☎11時30分～15時/18時～22時 ㊟なし ※11月にSM Auraへ2号店オープン予定



①右手前から時計周りにGrilled Chicken Souvlaki salad(P420)、Moussaka(P180/ほうれん草ライス付)、Arni Lemonato(P580)、Krasates(P450)  
②濃厚な味わいがクセになる!Greek Yogurt(P170)はハチミツとよく混ぜて食べると美味しさ倍増  
③こちらの看板と赤いひしを目印に  
④2階もあわせて全75席。アットホームな雰囲気好感が持てる店内



左記マーク掲載店はJCBカードが利用できます



# 見つけた！ 今すぐ食べたいこだわりグルメ

Greenhills  
WonderLand!

充実した生活には、やっぱり美食は欠かせない。食べて、飲んで、ハッピーに！みんな満足の絶品料理、何度でも行きたくなるクセになりそうな味。ハイエンドからカジュアルまで、どんな要望にも応えます。

## Angel's Kitchen JCB

エンジェルズ・キッチン

数々の国内料理雑誌に取り上げられ、フードコンテストでの受賞も多い人気店。オーナーの自宅のキッチンにいるようなリラックスした気分になって欲しい」という言葉通り、店内では調度品、コップひとつ、お皿一枚からも柔らかな雰囲気を感じることができる。

料理は欧州、アジアをはじめとする各国料理の多様性を取り入れ、シンプルかつ家庭的にアレンジ。店内の雰囲気と同じく、料理からも母親が手作りしたかのような、あたたかい味わいを感じることができる。

Longaniza Bolognese(写真③)は、フレッシュトマトとグリーンマンゴーの組み合わせが新鮮な大人気パスタ。たったこれだけの組み合わせでこれだけ新鮮な味わいができるとは、まさに目から鱗が落ちる思い。

Original Pinakbet Rice with Lechon Kawali and Chocolate Bagoon(写真②)は、トマト、オクラ、ゴーヤを混ぜ込んだライスに、レチョンが豪快にのった店の看板メニュー。

Softshell Crab with Mango Dressing(写真①)は、こちらもサラダとカニの揚げ物のシンプルな組み合わせだけに、野菜の新鮮さがひと際引き立っている。

デザート類も充実。Banana Cream Pie(写真④)は、甘過ぎないので日本人の口にもぴったりだ。

57 Connecticut St., North East Greenhills, San Juan  
☎02-721-8822 ☎7時～22時30分 ④なし



①Softshell Crab with Mango Dressing(P348)  
②Original Pinakbet Rice with Lechon Kawali and Chocolate Bagoon(P428)  
③Longaniza Bolognese(P378)  
④Banana Cream Pie(P228)

## CHOI GARDEN SEAFOOD&SHARK'S FIN RESTAURANT JCB

チョイ・ガーデン

店に一步足を踏み入れた瞬間、そこはまるで香港のような雰囲気が広がっている。多くの食材を香港から直接取り寄せ本格広東料理を堪能できるこちら、地元在住の中国人で常に賑わっている。お客様の90%が中国人ということからも、いかに本格的な中華を提供しているかがわかるというもの。

看板メニューのRosted layer pork(写真②上)は、実に99%のお客様がオーダーするという逸品。断面を見ると Milfie ヌ状になっていて、上はサクサククリスピー、真ん中はとろける脂身、一番下はやわらかい肉身の3層になっている。肉厚なのに口の中で肉身も脂身もトロッと溶けて、全くしつこくない。一口で3種類の食感と口溶けを堪能できる。店名にも掲げている通り、フカヒレスープ(写真③)もこちらの名物。生もやしの付け合せは、本場香港スタイルだ。プルプルのフカヒレと熱々のスープにもやしの歯ごたえが加わり、それぞれの食感がより引き立つ。

他にも香港出身のシェフ達が腕によりをかけて作る、具沢山の餃子やキッシュ生地のエッグタルトなど、どれも絶品。店内は高級感あふれるインテリアだが、フレンドリーなオーナーやスタッフがゲストを温かく迎えてくれる。

#12 Annapolis St., cor. Purdue St., San Juan City  
☎02-727-6042/7489 ☎月～土曜 10時30分～14時30分 / 17時30分～22時30分、日曜 10時～22時30分 ④なし



①Special Polon Chay Tofu with Abalone Sauce(P120)  
②Rosted Layer Pork(上/要予約)とAsado(P600)  
③Braised Shark's Fin with Superior Sauce in Pot(P1,280)  
④Hot Prawn Salad(P750/小)



## HOUSE OF WAGYU STONEGRILL

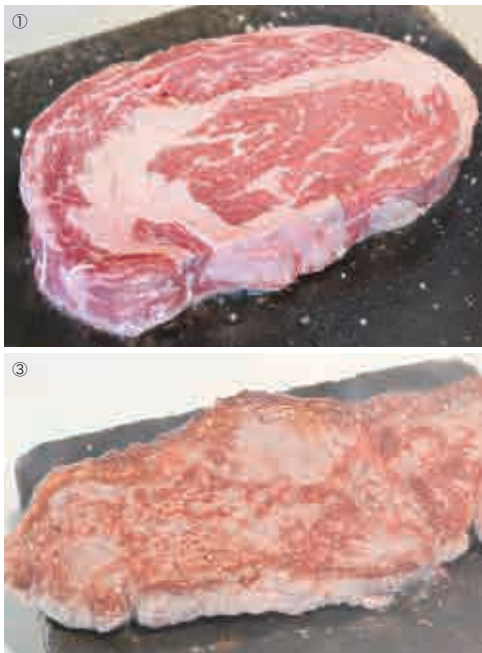
ハウス・オブ・和牛・ストーングリル

最高のステーキを食べたくなったら、間違いなくこちらがおすすめ。絶対に期待を裏切らないハイクオリティを約束してくれる。

メニューはもちろんステーキがメインのシンプルな構成。ジュージューと肉が焼ける音、すぐに広がる香ばしい匂い——。熱々の溶岩石の上で焼かれるボリュームなステーキは、五感を激しく刺激し、食欲が一気に高まること必至だ。ビーフは、グレード5から最高位の12の中からチョイス。味付けは肉そのものの旨味と香りを引き出すため、シーソルトと胡椒のみ。脂身もくどさが全くなく、最後の一口までに美味しく頂ける。肉の部位によって食感が異なるので、グループでシェアし合うのもいい。

ステーキを焼くプレートには特にこだわり、日本から天然の溶岩石を直輸入。これを6時間もの時間をかけ、じっくりとオープンで温める。石の熱は約45分間持続するため、最後まで熱々のステーキを楽しめる。

105 McKinley Arcade, Club Filipino Ave., cor. Ortigas Ave., Greenhills, San Juan  
☎02-725-2811 ☎11時～14時/18時～23時 ㊟なし



①Rib Eye Grade6 (P2,950/350g)  
②Tenderloin Grade6 (P2,650/220g)  
③Premium NY Striploin Grade12(P4,000/220g)  
④落ち着いた雰囲気店内。

## Cafe Ysabel



カフェ・イサベル

お洒落!という言葉がぴったりのこちらCafé Ysabelは、一步踏み入ると、古きよき時代を思わせるアットホームな空間が広がる。重厚感に溢れたアンティーク家具と木製の天井ファンが何とも言えないノスタルジックな雰囲気を醸し出している。また、ガラス張りのベランダで庭園を見渡すこともでき、優雅なひと時を過ごすことができる。そして肝心の料理は、まさにアートとも呼べるもの。150種以上の料理と70種以上のドリンク、20種以上のデザート。目でも楽しませてくれる料理は多彩かつダイナミックで、これまで様々なメディアで紹介されてきた。また、あなたのためだけのスペシャル料理をオーダーすることもでき、お客様のシーンに合わせて幅広く対応してくれる。さらに、このおススメはコーヒー! 厳選された比国産と海外産の豆をブレンドした香り高い風味のコーヒーは長年常連客から愛されている。午前7時30分～深夜まで開いているので、思い当たらないいつでも訪れることができるのも嬉しい。

455 P.Guevarra St.San Juan  
☎02-726-9326 /02-725-5089 ☎月～木曜 7時30分～24時、金～日曜 7時30分～翌2時 ㊟なし



①Halibut Amandine(P458)  
②Oysters Two ways(P248)  
③pistou sulipan  
④クラシックな雰囲気店内

## MIEN-SAN NOODLE HOUSE



ミエン・サン・ヌードル・ハウス

今度の中華はココで決まり!庶民的な雰囲気ながらも本格的な台湾料理を味わえるとあって、地元グルメに人気。この店の特徴は香辛料の効いた秘伝の味つけと、良心的な値段。Beef with Tendon Noodle(写真①)は、細麺に牛肉とチンゲン菜がたっぷりとのった看板メニュー。6時間じっくり煮込んだ牛肉のぷるぷるのゼラチン質が美容にもよさそう。そして香り豊かなあっさりスープがやみつきに。Spicy Wanton(写真②)は、甘酸っぱくスパイシーなタレが後を引き、繊細なひだをもつ皮が餡をやさしく包み込む。勿論、定番中の定番・小籠湯包も絶品。

#40&42 Granada Street,Villa Ortigas II, Quezon ☎02-721-5794  
☎月～土曜 10時30分～23時30分、日曜 10時～22時 ㊟なし



①BEEF WITH TENDON NOODLE(P228)  
②SPICY WANTON(P128/6個)

## KIMPURA



金ぶら

創業42年、現在メトロマニラに3店舗を構える老舗日本食レストラン。ここグリーンヒルズ店も25周年を迎えた。日替わりで熟練日本人シェフが訪れるので、常に安定したクオリティを保っている。

着物姿のウエイトレスさんが出迎えてくれ、広々とした店内にはテーブル席のほか、寿司と天ぷらの専用カウンターをそれぞれ10席ずつ用意。さらに鉄板焼きの専用テーブルが8卓、個室も6部屋あるなど、ゲストの多彩な要望に応えられるよう抜かりがない。寿司、天ぷら、すき焼きといった、これぞ和食という料理はもちろん、うなぎ定食や銀ダラ照り焼き弁当といったメニューも人気だ。

Unimart Bldg.,Greenhills Shopping Center Ortigas Ave.,San Juan ☎02-721-8816 /8869 ☎10時30分～14時45分 /17時30分～22時30分 ㊟なし



①和食の定番、すき焼き (P680)  
②ネタは新鮮そのもの、松にぎり寿司(P675)



左記マーク掲載店はJCBカードが利用できます



# VIP気分を満喫。 勿論、キレイも忘れずに!

Greenhills  
WonderLand!

心もお腹も満たされたい。こだわり満載の一軒家レストランで過ごす贅沢なひととき。  
食欲を満たしたら美へ欲求も!たまにはセレブになっちゃおう。

## Chef Laudico GUEVARRA'S JCB

シェフ・ラウディコ・ゲバラ

今年3月のオープン以降、地元客のみならず遠方からもお客様が押し寄せる大人気のビュッフェ・レストラン。まるでおばあちゃんの家へ帰ってきたような温かく家庭的な雰囲気の店内。1920年代から変わることのない建築やこだわりの内装が、料理をぐっと引き立てる。約70種類もの伝統的あるいはモダンなフィリピン料理が用意され、昼・夜・平日・休日ごとに異なる料理が、お客様を決して飽きさせない。ホテルよりも安く、質はそれ以上という夢のようなレストランを見事に実現している。目の前で切り分けてくれるレチョンやフレッシュサラダ、デザートなど、多彩なメニューを最高の状態で提供してくれ、色々な料理を一度にいただきたい方にはぴったり。一律料金なので値段を気にせず心ゆくまで料理を楽しむことができる。広々とした店内と大きな庭園は、ウェディングや誕生日などのパーティーにもってこいの場所。TVの料理番組への出演でも知られるラウディコ氏は、10月に横浜で行なわれるアジアフード・フェスティバルにも参加予定。ビュッフェはちょっと、というあなたもきっとこの店に大満足するに違いない。週末は混雑するので予約するのがおすすめ。

387 P.Guevarra St.cor.Argonne St.,Addition Hills,San Juan  
☎cheflaudicoguevarra@gmail.com  
☎02-705-1874/1811・0917-311-2222  
🕒ランチ 日~月曜 11時~14時/19時~22時、月~金曜ランチ P399、月~木曜ディナー P499、週末ランチ・金~日曜ディナー P599 (時期によりイベント、プロモ価格あり) 🍷なし



①熱々ジューシーな肉料理とプリプリのイカ  
②目にも鮮やかな野菜のサラダ  
③とっても気さくなシェフ、ラウディコさん(右)とジャッキーさん  
④ライトアップされた1920年代建築レストラン

## Damaso Residencia

ダマス・レジデンス

これぞ隠れ家レストラン。一見レストランとはわからない邸宅の門扉をくぐると、大きなお屋敷が目の前に。来店の際は必ず予約が必要で、メニューは全てお客様の要望や予算によって決まる。ランチ、ディナーに対応してくれ、店を開ける時間も予約次第だ。ただしグループ客のみの対応なので、予約は最低でも10人から。

今回編集部が頂いたのは、フィリピンとスペインの伝統料理をミックスしたDamasoオリジナル。白身魚とえびのソテー(写真①)は、盛り付けこそゴージャスだがシンプルな調理法で魚本来の味がしっかりと感じられる。ソースは、魚介類の出汁がよく出ているので、下に敷いてあるマッシュポテトと一緒に食べても美味。

311 Ortigas Avenue, Swiss Chalet House marked with green shutters and red roof. Two house before Connecticut Street.  
☎0917-848-0620 🍷完全予約制



①白身魚、えび、ムール貝のソテー  
②店特製のデザート・プレート

## Lulu Nails & Dry Bar

JCB

ルル・ネイル&ドライ・バー

最先端の設備を誇るビルディング、BTTCセンターの5階に、オシャレ大好きオーナー兼インテリアデザイナーの女性が、隅々にまでこだわりを持ってデザインしたビューティーサロンが登場!爪へのダメージが少ないソフトジェル(P850~)、妊婦さんや子どもでも楽しめるオーガニックネイルMISA(P250~)など、どれもまずオーナー自身が試してイイ!と確信したものをだけをサロンで使用しているため、安心して施術を受けることができる。ソファはなんと、LA-Z BOY社の高級リクライニングソファを使用。つま先から頭まですべてを美しく!とのオーナーの思いから、ヘアスパ・マッサージメニューも有り。

5th floor Unit9 BTTC Centre 288 Ortigas Ave. cor. Roosevelt St. Greenhills, San Juan  
☎02-942-1311, 0917-9579683  
※予約優先 ☎lovelulunails@gmail.com 🕒10時~20時 🍷なし



①椅子の背には、オーナーが感銘を受けたというオーダー・ハップバーンが描かれている  
②白基調のサイドテーブルやランプ、クッション、壁飾り...どれも可愛い!



# フィリピン版激安の殿堂!? 何でも揃うグリーンヒルズ!

About  
Greenhills

ナイものはナイ! やっぱり買い物って楽しいという感覚を、格安で実感。  
訪れる人全ての要望を満たすワンダーランドへようこそ!

GREENHILLS  
Wonderland!

## GREENHILLS SHOPPING CENTER

### グリーンヒルズ・ショッピングセンター

モール文化が発達したマニラの中でも、庶民的な雰囲気が特に人気の大型ショッピングセンター。2,000以上の店舗を抱える広大な敷地を誇り、地元フィリピン人や外国人観光客から常に活況を呈している。

屋台風の小さなテナントが集まったTiangge (チャンゲ)、モール形式のV-Mall、ファッション・ブティックやレストランが多いTheatre Mall、8つの映画館やカフェなどが集まるPromenade、約20の宝石店が軒を連ねるThe Jewellery、バーが建ち並ぶG-Stripなどなど、様々なコンセプトのエリアから成り立っている(P6地図参照)。敷地内には80店以上のレストランがあり、買い物、食事、アミューズメントと、訪れた人のどんな要望も満たしてくれる。

星の数ほどあるアイテムの中から掘り出し物を見つける楽しさは、洗練された高級モールでは味わえない。これぞアジア! といった趣のグリーンヒルズ、マニラ在住なら1度は行ってみるべきだろう。

Ortigas Ave., Greenhills, San Juan  
☎02-721-0572 ☎日~木曜 10時~20時、金・土曜  
10時~21時 🌐<http://www.greenhills.com.ph>



① こちらの看板を目印にどうぞ  
② 真珠をはじめとしたジュエリーショップが特に充実



## Tiangge

### チャンゲ

グリーンヒルズの目玉ともいえるのが、屋台風のテナントが集まった「チャンゲ」。上野アメ横をさらに雑多にしたような雰囲気、眺めているだけでも楽しめる。お気に入りの品を見つけたら、店員と値段交渉することを忘れずに。最初に店員が提示するのはあくまでも交渉を前提としたスタート価格。事前に何店か回って相場感覚をつかんでおき、「言い値」では買わないのが上手なやり方。その上で、例えば半額にして、大胆に切り出すのもいい。すんなりOKが出ることも珍しくないし、半額が無理でも可能な値引きを店員が提示してくるはず。納得すればお買い上げ。ここで折れずにさらに交渉を続けるもよし、「他をあたるよー」といならしてみるもよし。交渉を楽しめるようになればあなたも一人前のチャンゲ通だ。

膨大な商品の中で、女性なら是非チェックしたいのが「真珠」。グリーンヒルズと言えば真珠と言われるほどの充実ぶり、特に小粒のサンドパールは、他では見られないほど豊富な品揃え。チャンゲは人ごみも多いのでスリなどへの最低限の注意は忘れずに。



# 今月の逸品とおすすめのお酒 第十回

アジアを知り尽くした酒ソムリエが、今宵の一杯にぴったり合うおすすめ料理をご紹介します。  
普段何気なく口にしているあの逸品、あのお酒を、酒ソムリエがさらにおいしくしてみせます！

## うに焼き (P130)

華(はな)

今月はリトルトーキョーのレストラン「華」をご紹介します。フィリピン人の若いお客さんにも人気のレストランだ。今回、日本酒に合う逸品ということで、ママさんにお勧め頂いた「うに焼き」を賞味した。

ご存知の方も多いかもしれないが、ここフィリピンは近海で良質のうにが取れるため、お手ごろな価格でたっぷり堪能できる。日本では考えられない贅沢を、気軽に味わえるのだ。

刺身でそのままいただいてももちろんおいしいのだが、こちらのように焼くことで更に旨味と甘みが増し、程よい食感も生まれ、とても良い酒のアテになる。今回は月桂冠の定番酒「月」パック2Lと合わせていただいた。アルコール度数13%と軽めですっきりとした味わいの日本酒なので、口の中に広がるうにの香りと旨味を逃さず、そのまま一緒に取り込んでくれる。まさにベストマッチの逸品である。

華(はな)

Unit 1.2277 Little Tokyo, Chino Roces Ave., Makati  
☎ 02-828-8471 ☎ 11時30分～14時30分 / 18時～23時(土・日曜 11時30分～23時) ㊟なし



## 月桂冠 つき パック 2L 飲みやすさ抜群、これぞ定番酒



コメ本来のうまみを引き出すため発酵過程の最後にもう一度コメを入れる「四段仕込み」製法により、自然でまろやかな味わいを楽しめる日本酒。適度なミネラルを含んだ京都伏見の名水「伏水（ふしみず）」でじっくりと醗酵させたこの日本酒は、すっきりとした旨味を含んだ味わいに仕上がっている。

紙パックなので持ち運びも簡単。常温でも熱燗でも美味しくいただけるが、冷蔵庫で冷やした酒を屋外で楽しむのも一興だろう。



柴原浩明

しばはら ひろあき

きき酒師。大手酒造メーカーで20年間営業一筋、そのうち10年以上アジアを中心としたマーケットで活動。現在、フィリピンワイン社にて日本産商品のコーディネーターとして活躍中。

Ralph's Wines and Spirits

**Ralph's WINES SPIRITS**  
HANDLERS OF FINE WINES AND SPIRITS SINCE 1975

フィリピンワイン社の小売部門としてマニラ首都圏を中心に20の支店を展開。バラエティに富んだワインに加え、日本酒、焼酎、サッポロビール、コロナビール、スピリッツ、リキュール類も多数取り揃えています。

Fort店

32nd Ave Shell Stopover Bonifacio Global City, Taguig ☎ 02-846-7627

Makati Ave店

Chinabank Bld, 7855 Makati Ave P.Burgos St, Makati ☎ 02-501-5134



## 吉虎



お会計から

# 10%OFF

SM メガモール店

住所: 2/F Mega Atrium, SM Megamall Ortigas, EDSA cor. J.Vargas Ave, Mandaluyong 電話: 02-775-1100  
営業時間: 10AM~9PM(日~木)、10AM~10PM(金・土)  
グロリエッタ店

住所: 2/F Glorietta 5, Makati 営業時間: 10AM~10PM

## Magosaburo



お会計から

# 10%OFF

住所: Fort Pointe 2, The Fort Bonifacio Global City, Taguig City

電話: 02-856-1808

営業時間: 6PM~11PM (1、2 階)  
5:30PM~2AM (3 階)

## 銀座 梅林



お会計から

# 10%OFF

住所: G/F Glorietta 2, Palm Drive, Ayala Center, Makati City

電話: 02-553-7350

営業時間: 10AM~9PM (日~木曜)  
10AM~10PM (金・土曜)

## L'Opera



お会計から

# 10%OFF

住所: 26th St. cor. 7th Avenue, The Fort Bonifacio Global City, Taguig City

電話: 02-889-2784 / 02-889-3963

営業時間: 11:30AM~2:30PM、6:00PM~11:00PM

## Balducci



お会計から

# 10%OFF

住所: G/F Serendra, Space C 104, The Fort Bonifacio Global City, Taguig City

電話: 02-856-0676 / 02-856-0865

営業時間: 11:30AM~11:00PM

## 洋麺屋 五右衛門



お会計から

# 15%OFF

住所: 2/F Greenbelt 3, Esperanza St. Legazpi Village, Makati City

電話: 02-757-4820

営業時間: 11:00AM~10:00PM (月~木、日)  
11:00AM~11:00PM (金、土)

※1,000 ペソ以上のご利用が対象となります

# JCB Dining Deals!

キャンペーンただいま実施中。

2013 年 9 月 1 日 (日) から 11 月 30 日 (土) まで

### ご利用条件

- ・詳しい条件やメニューにつきましては、各店舗にてご確認ください。
- ・店舗で実施中の他の優待との併用はできません。
- ・ご注文の際に、JCBカードをご提示ください。
- ・お会計は、JCBカードにてお支払いください。
- ・店内でのお食事時のみ、ご利用いただけます。
- ・上記は 2013 年 8 月 25 日現在のものとなります。



Like us on Facebook!

<http://www.facebook.com/JCBPhilippines>

Promo period is from Sept 1 to Nov 30, 2013  
Per DTI-NCR Permit No.9184, Series of 2013



**NOW OPEN!**  
GLORIETTA 5, MAKATI



## KICHITORA OF TOKYO



Paitan Zenbu no se  
白湯ラーメン全部のせ

Download our app for the  
full list of ramen selections.



GLORIETTA 5  
2ND FLOOR, AYALA CENTER,  
MAKATI CITY, PHILIPPINES



kichitoraPH

[www.kichitora.com](http://www.kichitora.com)



## MAP マカティ E-4

歴史ある日本料理店で  
経験豊富な一流シェフの味を

## KIMPURA

金ぶら

フィリピンに数ある日本料理店の中でも長い歴史を誇る、KIMPURA。創業42年という老舗日本料理店だけあって、どのメニューも世代を超えて愛される安心の味です。ほくほくのうなぎに、タレのしみ込んだ白米が絶品のうなぎ定食は、ぜひ食しておきたい一品。2〜3ヵ月ごとに新メニューが登場するので、何度訪れても飽きないというのも嬉しいですね。

●プライマーおすすめ●  
銀だら照り焼き(P750)、牛スライス焼き(P435)、  
カスピ海ロール(P350)、ミックス釜飯(P230)

Greenbelt5店: 4/F Greenbelt5, Phase2,  
Makati ☎02-621-6791、6793  
Greenhills店: Unimart bldg., Greenhills  
Shopping Center Ortigas Ave., San Juan  
☎02-721-8816、8869  
Trinoma店: 3/F Trinoma Park, EDSA Cor  
North Ave., Quezon ☎02-901-0803、0692  
JCBカード使用可 [www.kimpura.com.ph](http://www.kimpura.com.ph)



銀だら照り焼き弁当(P825/みそ汁・デザート付き)



うなぎ定食(時価/みそ汁・おしんこ・小鉢)

## MAP マカティ E-4

マニラで味わう  
本格高級中国料理

## PEKING GARDEN

ペキン・ガーデン

香港の大手レストランチェーン・Maxim's Caterers Ltd.と提携。香港から招かれた4人のシェフが紡ぎ出す品々は、食通をもうならせる逸品揃い。看板料理の北京ダックをはじめ、小籠包や麻婆豆腐などの定番、さらに中国北部料理を中心とした幅広いメニューを存分に楽しめます。エレガントな店内は個室も多く、VIPを招いての会合もOKです。

●プライマーおすすめ●  
北京ダック(P350、whole P2,500)  
海老チリ(小P640、中P960、大P1,280)

Greenbelt5店: 4/F Greenbelt5, Phase2,  
Makati ☎02-729-0567、0820  
Trinoma店: 3/F Trinoma Park, EDSA Cor  
North Ave., Quezon ☎02-901-0502、0507  
☎11時30分〜14時/18時〜22時  
JCBカード使用可  
[www.pekinggarden.com.ph](http://www.pekinggarden.com.ph)



看板メニューの北京ダック



甘辛ソースの海老チリ

## MAP マニラ V-2



日本語を話せるマネージャーが  
お迎えいたします

WELCOME TO  
BISTROT REMEDIOS  
THE BEST PHILIPPINE CUISINE

ビストロ レメディオス  
日本のみなさまにも伝えたい、  
最高のフィリピン料理

家庭的なフィリピン郷土料理を、  
私たちのレストランでご堪能ください

1911 M. Adriatico St.,  
Remedios Circle, Malate, Manila  
TEL:02-523-9153

LJC  
A Member of LJC

## MAP マカティ C-3

マカティの中心で  
ほっこり和む日本の味を  
六尺庵

Rikuseki An Japanese Restaurant

マカティのレガスピ通りに、新たに日本食レストランがオープンしました。家族や友人とゆっくり過ごすために最適な個室が用意されており、ちょっと贅沢な気分を味わうことが出来るレストラン。おすすめは、おまかせ懐石 (P2,000〜)。お好みでアレンジも可能なのでぜひ四季折々に合わせたメニューを味わってみてください。スタッフの対応も丁寧で好感度大!

●プライマー読者特典●  
ランチセットメニュー: P380〜P1,000  
ディナーセットメニュー: P990〜P1,500

Grd. Flr., GC Corporate Plaza (former JAKA  
11 Bldg.) 150 Legazpi Street, Legazpi Village,  
Makati City  
☎02-752-1280、02-894-2685  
☎11時半〜14時/18時〜22時 ㊤日曜  
26席・座席あり



会食にも使えるプライベートルーム完備



清潔感があり、落ち着いた雰囲気店内

山頭火  
HOKKAIDO RAMEN SANTOUKA

グロリエッタ店  
G/F Glorietta 4, Hotel Drive,  
Ayala Center Makati City  
Tel: 02-728-1381  
<金日> 11:00〜23:00  
(ラストオーダー 22:30)

モール of アジア店  
Unit 2141, 2nd Level, North Veranda of the  
Entertainment Mall, Mall of Asia  
<月〜ホ> 11:00〜15:30 / 17:30〜23:00  
(ラストオーダー 22:30)  
<金、土> 11:00〜24:00  
(ラストオーダー 23:30)  
<日、祝> 11:00〜23:00  
(ラストオーダー 22:30)  
※10月から営業時間に変更になります

山頭火東南アジア総括が  
フィリピンに拠点を置いて  
品質・味を管理して  
お客様に提供しております

JAPAN・USA・CANADA・HONG KONG・TAIWAN・SINGAPORE・MALAYSIA・INDONESIA・THAILAND



## MAP マカティ E-4

リーズナブルに、大勢で  
本格イタリアンを楽しもう

## Capricciosa

カプリチョーザ

「大勢でわいわいと本格イタリアンを楽しみたい」という方に一押し。日本でもおなじみのカプリチョーザがここフィリピンにもありました!イタリア直輸入の完熟トマトと、日本人好きな湯で加減の Pasta、そしてたっぷりチーズののった熱々ピッツァ。日本の“カプリ”と相違ない味に、つつい長居してしまうこと間違いなし。とろとろのチーズがたまらないラザニア(写真上) も人気の一品です。

●プライマー読者特典●  
店内にてP1000以上ご飲食頂いたお客様に、  
デザートサービス!  
※有効期限: 2013年10月末  
※その他プロモとの併用不可

3/F Fun Dining Area, Greenbelt3  
☎02-757-7811、7898 ☎10時~23時 ☎なし  
JCB・VISA・MASTERカード使用可



ラザニア・カプリチョーザ・スタイル (P595) はグループでぜひ!



熱々をほおばりたい! アンチョビ・ピッツァ (P395)

## MAP マカティ D-4

マカティに根をおろす  
老舗日本料理店

## Sugi Restaurant

杉レストラン

根強いファンの多い老舗日本料理店、杉レストラン。1983年にオープンし、今年で三十周年を迎えるお店は、寿司バーあり個室ありと、仕事帰りに一杯飲むにも、休日にファミリーで楽しむにもぴったりの造り。シンプルでありながらも、素材の味を引き出すための一工夫が加えられた品々はどれも秀逸。近辺にある5スターホテル宿泊客もわざわざ足を運んでこられるとか。月替わりメニューやシェフおすすめなども用意され、何度でも通いたくなる、そんなお店です。

Greenbelt 2 Esperanza St., Ayala Center, Makati City  
☎02-757-3678~79、02-757-3986  
☎11時~14時、18時~22時 ☎モールに順ずる  
sugirestaurant@gmail.com



刺身盛り合わせは人気メニューのひとつ



和室は3部屋のみ。週末、土日は事前予約がベター

## MAP マカティ G-1

韓国人客が足繁く通う  
マカティの韓国料理店

## Jumong Restaurant

ジューモン・レストラン

韓国人がオーナーの同店では、ヘルシーかつ魚介類の旨みがたっぷり味わえる「Bean curd and seafood stew (P250/写真下)」や、韓国の定番家庭料理「Spring onion leeks with seafood pan fried (P400/写真上)」など、バリエーション豊かなメニューを心行くまで味わえます。カルビやブルコギに韓国スタイルの惣菜とご飯が付いたランチ限定セット (P220) もおすすめ! クレジットカード利用可。

●プライマーおすすめ●  
牛骨からの旨みたっぷり  
セオロンタンスープ (P250)

5650 Don Pedro St., Brgy. Poblacion, Makati  
☎02-478-7077、0916-442-3000 ☎10時~24時  
☎無休 28席・個室なし ※Pasig Cityに姉妹店「Dona Dona」あり



前菜メニューも豊富。グループで楽しみたい



どこか懐かしい、優しい味のスープ

## MAP マカティ E-1

ベジタリアン素材の旨みを  
楽しく味わえるおしゃれカフェ

## CORNER TREE CAFE

コーナー・ツリー・カフェ

ジュピター通りにあるシンボルツリーが目印の一軒家カフェ。すでに多くの日本人から支持を集めています。人気の理由はヘルシーなお料理と有機素材を使っている安心感、一品一品丁寧に作りあげられた味への満足感。「物足りないのでは?」と心配な方もご安心を。肉や魚の替わりの赤米や豆腐は意外とお腹を満たし、味付けもしっかりしてあるのでベジタリアンでもそうでない人も、一緒においしく楽しめます。

●プライマーおすすめ●  
アロス・アラ・クバーナ (P225)  
コーナーツリーカフェ・ロウ・オーガニック・サラダ  
(solo P190、sharing P320)

150 Jupiter St. Bel-Air Makati  
☎02-897-0295 ☎11時~22時 ☎月曜  
http://cornertreecafe.com  
JCB・VISA・MASTER・BDOカード使用可



Spinach and Mushroom Lasagna (P395)



Salted Caramel Chocolate Torte (P165/slice)

**熱々のまま召し上がれ!!**

**日本でなじみペッパーランチが  
フィリピンでも味わえます!**

**Restaurant:**

- Rockwell Power Plant Mall
- Alabang Town Center
- Robinsons Ermita
- SM Mall of Asia
- Subic Harbor Point

**Express (Food Court Type):**

- TriNoma
- Gateway
- Lucky Chinatown Mall
- SM Fairview

**Shangri-La Plaza**

**Greenbelt 5**

**SM Megamall**

**Gaisano Mall (Davao)**

**Eastwood Mall**

**Robinsons Magnolia**

**Glorietta 4**

**SM Aura**

Beef Pepper Rice

@pepperphil

Pepper Lunch Philippines

@pepperlunchph



今までのインド料理のイメージを  
変える洗練された料理と空間

## Legend of India

レジェンド・オブ・インディア

伝統的なインド料理の店を作りたい、とジュビターストリートにお店を構えてから3年。以来、本格的な味とスタイリッシュな空間が人気を呼んで、着実にリピーターを増やしてきました。

人気のマトンカレー(P440)は水を一切加えずに煮込み、旨みを凝縮させた逸品。ナンの種類も豊富。見た目にも美しい料理ばかりで思わず目移りしてしまいます。

●プライマー読者特典●  
お会計時に10%OFF (現金払い)又は、5%OFF (カード払い)のサービスを受けられる、レジェンドカード(P299)販売中!  
※ご購入時のお会計からすぐ使用可能  
有効期限2013年12月31日迄  
You can avail of our Legend Card for P299 Which entitles the bearer for 10% discount for cash payment and 5% discount on credit card payment

114B Jupiter St., Bel-Air II Makati

☎02-836-4232

◎11時30分～15時/18時～22時30分 ◎なし



贅沢素材をみんなでシェア! Kebab Platter(P650)



スパイスの香りが食欲をそそる!  
Tandoori Chicken (半羽P350、一羽P650)

おみやげやパーティに欠かせない  
あとひく美味しき絶品シュークリーム

## Happy Cream Puff

ハッピー・クリーム・パフ

日本人のみならず、フィリピンのセレブリティにも足繁く通うシュークリーム専門店。注文してから焼き立てのシュー皮にクリームを入れてくれるので、サクッと軽い口当たりとトロツとしたクリームの優しい甘さが存分に楽しめます。パーティにおすすめなのは、見た目にも華やかなクロカンパッシュ。一口で誰もが笑顔になるスイーツです。

●プライマーおすすめ●  
マンゴー生シュー:P105 ストロベリー生シュー:P110  
クロカンパッシュ:P1,700～  
好きなプッシュシュークリームを詰め合わせで  
14個:P280 10個:P200

【マカティ店】 7224 The Zone, Malugay St corner Buendia, Makati ☎02-817-4234(代表)  
Happycream puff2006  
【レガスピビレッジ店】 G-16 Rada Regency, Rada corner Dela Rosa Street, Legaspi Village, Makati ☎02-399-0901



抹茶シュー入りアソート新登場!



飴りボン、シュガーフラワーもオプションで♪  
※ギフトボックスは(S)サイズのみ対応

## 関取のこだわり お勧めメニュー 編

関取では100品以上のラインナップを誇るグランドメニューの他に、『お勧めメニュー』をご用意しています。お勧めメニューは、日本から直送した素材を使用した献立や、日本の季節感を意識したメニューなど30～40品を取りそろえています。内容は不定期ですが入れ替えを行い、年間200品以上のメニューが入れ替えられます。そうすることで常に目新しさをご提供するように心がけています。現在お勧めメニューで人気なのが、B級グルメの代表格『シロコロホルモン』。また、これからの季節は『さんまの刺身』など秋の味覚が目白押しです。なお、お勧めメニューの内容はホームページにて常時ご案内しております。

季節感を大切に、常に新しい試みにチャレンジをする。これが関取のメニューに対するこだわりです。



とある日のお勧めメニューの一例

- 極上とちぎ和牛網焼き:P580 ●さんまの刺身:P320
- えんがわ刺身:P260 ●大判しまほっけ焼き:P320

→現在の内容はHPでご確認下さい

## 今月の期間限定 ちゃんこ鍋

ピリ辛とほのかな酸味、胡麻の風味豊か至高の一鍋

●超々ちゃんこ鍋

ハーフ:P950

大鍋:P1550

横鍋:P1980



年間200品以上  
入れ替わる  
お勧めメニュー

相撲茶や関取  
Japanese Restaurant SEKITORI

☎02-425-9030/894-3876  
<http://www.sekitori.asia>

Little Tokyo, Chino Rocas Ave., Makati City  
営業時間: 12時～14時半(月～土) / 17時～24時(日曜～23時)  
定休: 無休 座席数: 100席 個室: あり  
JCB、VISA、MASTERカード使用可



焼き鳥三種丼(鶏ピーマン、ネギマ、アスパラ豚巻き)



焼き鳥三種丼(手羽先、うずら豚巻き、鶏唐揚げ)

[www.yakitorione.com](http://www.yakitorione.com)

Level 4, Food Court (Food on Four), SM Aura, Taguig City



## MAP マカティ D-3

ウイスキー好きな大人が集まる  
隠れ家空間

## BAR M

バー・エム

大人の隠れ家的な、スタイリッシュバーを探しているならBAR Mへどうぞ。

山崎、響、余市、白州、竹鶴といった日本ブランドのウイスキーを常時ラインアップ。タリスカやラフロイグ、ラガプリンといったシングルモルトも充実。

カウンターで一人しぼりと飲むもよし、テーブルでゆったり仲間とくつろぐもよし。

普段はビール派の貴方も、今夜ばかりはゆっくりとウイスキーグラスを傾けてみてはいかがでしょうか。素敵なお酒と時を過ごせること請け合いです。

114 Valero St. Salcedo Vill. Makati  
☎02-810-3565 ☎17時～翌2時 ☎日曜  
JCB・VISA・MASTER・AMEX・BDO・  
DINERSカード使用可



日本のウイスキーも多数並んでいます



スタイリッシュな店内で思い思いに過ごそう

**New Hatchin**  
Japanese Grocery  
日本食材専門店

品揃えは基本的な日本食材に加え、  
生鮮食品が置いてあるのも魅力の一つです。

**Always Fresh!**  
**Cake Meat**  
**Seafood Sushi**  
**Vegetable Delica**

マカティ店  
7602 Sacred Heart Street Corner Metropolitan  
Avenue, San Antonio Village, Makati  
☎8:00～19:00 ☎毎日営業  
Tel: 02-897-7207, 02-890-1649

マニラ店  
2119 A. Mabini St. Malate, Manila  
☎10:00～21:00 ☎毎日営業  
Tel: 02-400-9478

カルティマル店  
Unit 6 Cartimar Plaza, Leveriza Street, Pasay City  
☎7:00～17:00 (月～土), 7:00～14:00 (日)  
Tel: 02-833-8905, 02-834-1384

プライマーで  
美味しく食べよう  
詳細はHPをチェック  
<http://primer.ph/>



## MAP マカティ D-2

**ARA** Korean Restaurant  
아라

韓国の宮廷料理をしっかりと学んだ  
オーナーの奥様自らが  
アレンジを加えた、  
新しく美味しいメニューで  
人気があります  
店内の雰囲気や  
食器使いも  
おしゃれ!

オーナー自慢の逸品!  
『MUDUM GOGI』  
1,800php (VAT込)  
3種肉とジューシーな  
サムギョプサルの盛合わせ  
ごま風味サラダ・5種薬味付

**ARA**  
☎02-817-1206 住所 7232 Malugay St, Brgy, Bel-Air Makati  
営業時間 11:00～14:30(ランチ)/17:00～22:00(ディナー)

## MAP フォート・ボニファシオ I-3

Melo'sで過ごす、家族団らんのひと時。  
贅沢に味わえる和牛ステーキをぜひ堪能ください。  
お子さまから大人まで誰もがやみつきになる味です。

Westgate Alabang 7713945 • Quezon City 9249194 • The Fort 4035968 to 65

## MAP マカティ F-1

**フィリピン初!**  
**大盛り焼肉**

日本の行列のできる焼肉店が  
プロデュース!

ごはんもサラダも大盛りのうえ、カルビ1人  
前が約1.5倍以上もあり、お肉だって妥協し  
ておりません。この安さで日本と同じ高品質  
のものを扱えるのは、みなさまにおなかいい  
ばいになってもらいたいというこだわりがあ  
るからです。当店では限界価格でみなさまに  
美味しさをご提供しております。  
日本の本物の焼肉はマカティで食べれます。

**大盛りカルビ P360 (1人前)**  
ほとんど原価に近い価格ですが、お皿が  
見えないくらい盛らせていただいております!

**レバ刺しもあります!**

**和牛 P750(1人前)** **ご飯 P150**  
A4以上の和牛を使用。 美味しい大盛りご飯は炊  
きたくてホクホク! 日本と同品質のお肉を仕 入れております。

広々とした店内でゆっくりとお食事をお楽しみ下さい。

**東京焼肉 TOKYO YAKINIKU** ☎02-551-5377

GF7844 Makati Avenue前  
営業時間: 17時～24時  
座席数: 62席 個室: あり  
ランチメニュー始めました!(11:30～14:30限定)



MAP マカティ E-4、アラバン Y-3

人気の本格ラーメン店が  
アラバンにもOPEN!

## けんじ亭

Kenji Tei Ramen House

グリーンベルト5に開店して以来、いつも多くの人で賑わうけんじ亭がとうとうアラバンに進出! ラーメンだけでなくサイドメニューも充実しており、家族で、友人同士で、どんなシーンにも利用できるお店です。野菜たっぷりの五目塩ラーメン(P268)は女性に人気の一品☆

清潔感あふれる店内は、いつも家族連れやカップルたちで賑わいます。

●プライマーおすすめ●  
定番といえばコレ「醤油ラーメン」(P228)  
店主自慢の1杯「味噌ラーメン」(P248)

3rd floor Greenbelt5, Ayala Center, San Lorenzo, Makati ☎02-754-3098  
⑨11時~22時(金・土曜~23時) ⑩なし  
PF Space 126 Cinema Complex Alabang Town Center, Ayala Alabang Muntinlupa  
☎02-511-8980 ⑨11時~21時(金曜11時~22時/土・日曜10時~22時) ⑪ Kenji Tei Ramen House  
JCB・VISA・MASTER・BDOカード使用可



五目塩ラーメンは記者もお気に入りの一品☆



隠れ人気メニューカツ丼(P286)もマストライ!

MAP マカティ C-3

日本食材、韓国食材  
リクエストにお応えします

## Teppen

韓国・日本総合食品 てっぺん

リトルトーキョーから徒歩3分。緑の看板が目玉の日本・韓国グロサリーがあるのをご存知ですか?

韓国食材はもちろん、店内には見慣れた日本の商品も数多くあります。日本製の調味料やお菓子、フレッシュ野菜も手頃な価格で提供しており、フィリピン国内では珍しく、ラーメンスープも販売しています。

商品棚の間隔を広くとり、ゆっくり買物できる広々とした店内にはお客様の憩いのスペースもあります。

Unit C, G/F Marvin Plaza Bldg., 2153 Don Chino Rocas Ave. cor. Rufino, Makati  
☎02-553-7968 FAX: 02-553-4673  
⑨7時半~22時(土日8時~20時) ⑩なし  
E-mail: jap.kor.grocery@gmail.com  
f teppen.japkor.grocery



新鮮野菜を求めて遠方からの客も多い



緑の看板を目印に探そう

MAP マカティ C-4

少人数での接待・会食に  
絶品の合鴨・せいろ蒸し

## 和食 琴乃 kotono

「行けばわかる」。まさにこの一言に尽きる、絶品の合鴨・せいろ蒸し料理を提供しているのは、リトル東京横マカティシネマスクエアに看板を構える「和食 琴乃」。合鴨は最高級のフランス産パーバリー種を使用し、クセがなく食感、旨味ともに最高。自慢の合鴨炭火焼、合鴨じぶ煮はぜひ味わっていただきたいメニュー。焼酎一杯P120~という低価格も、サラリーマンのお財布には非常に嬉しい。「あまり大勢の人に知られても、一人でさばききれないから…」と語るオーナーの言葉通り、親しい友人同士しっとり呑みたいとき、大事な人を連れていく時におすすめです。

●プライマーおすすめ●  
くじらの旨みを味わうならコレ!  
くじら本皮剥身  
ふんわりさくさくの衣から、かきのジューシーな旨みがあふれる  
かきフライ  
リピーター続出。「琴乃」看板メニュー  
合鴨コースせいろ

G/F Makati Cinema Square, Pasong Tamo St., Makati ☎02-555-1089、  
02-407-9387、0921-215-0862 ⑨火曜~土曜17時~22時半(ラストオーダー)  
日曜11時~14時、17時~22時半 ⑩月曜 50席 個室最大10名  
※喫煙席有り JCB・VISA・MASTER・BDOカード使用可



左上：合鴨のうまみがじゅっと染み出る。合鴨のじぶ煮  
左下：せいろだけではなく、新鮮な魚介類もはずせない  
右上：日本酒、焼酎も豊富に揃う  
右下：思わずうなる、絶品かきフライ

## Check it!

①クーポン利用時は、切り取らずに  
プライマー本誌をお店に持参してね

②注文時に、クーポンを使用する旨を  
お店の人に伝えよう

※事前予約をする際は、予約時に





MAP フォート・ボニファシオ K-3

## 本格イタリアンと ソムリエ厳選ワインを堪能

### Balducci

バルドッチ

アンティークな木製のドアや赤いレンガが特徴的なバルドッチは、まるでイタリアを感じさせる雰囲気の中、伝統的なトスカナ料理を提供。ヘルシーかつ新鮮、そして大胆な味付けが特徴で、前菜、スープとサラダと盛りだくさんの内容です。

アメリカでも希少価値の高いアンガスビーフや、世界的に有名なキアーナ牛を用いたピステッカ・アッラ・フィオレンティナのコースも有。厳選されたワインやまたデザートも外すことはできません。感性を心地よく刺激するトスカナ料理を存分に楽しんで下さいね。

Space C-104 G/F Retail Area Serendra,

Bonifacio Global City, Taguig

☎02-856-0676/0865 ☎11時半～14時半、18時

～23時 ㊟なし JCB:○



Pizza Seafood Gourmet



Tagliata di tonno in crosta di sesamo in salsa allo zenzero

MAP フォート・ボニファシオ J-3

## ここぞという時に訪れたい とっておきのイタリアン

### L'Opera

ル・オペラ

幻想的な雰囲気が印象的な、メトロマニラの高級イタリアレストラン。その名も『オペラ』。前菜のチーズや、新鮮な魚介類を用いたカルパッチョ、自家製のバスタや上質な肉のみを使用したステーキ、食後のケーキに至るまで、全ての料理はここフィリピンのグルメたちを虜にしています。また、約20年間変わることのない安定のサービスには定評があり、全てがまるでローマにいるような気分になてくれます。ゆったりと優雅な気分を味わいたい時に訪れたい1軒!きっとあなたを幸せにしてくれるでしょう。

The Fort Entertainment Complex 26th St

corner 7th avenue Bonifacio Global City,

Taguig City ☎02-889-2784, 02-889-3963

☎11時半～14時半/18時半～22時半 ㊟11月1日



Involtini di prosciutto con asparagi e funghi (P450)



Gamberoni in coperta di prosciutto croccante su letto di riso venere (P950)

MAP マニラ V-2

## リニューアルオープンのお知らせ

### 焼肉牛三丸・居酒屋えびす屋 gyuusanmaru/ebisuya

いつも焼肉牛三丸・居酒屋えびす屋をご利用頂き誠に有難うございます。

この度当店は、より快適な店内環境により良いサービスを皆様にご提案すべく、リニューアルオープンすることにいたしました。つきましては、大変申し訳ございませんが、9月の間、一時閉店させて頂いております。日ごろ、ご利用してくださっている皆様にはご迷惑をおかけいたしますが、なにとぞご理解のほど、よろしくお願いいたします。当店はただいま9月末のリニューアルオープンに向けて動いておりますので、皆様からの変わらぬご愛顧、今後ともよろしくお願い申し上げます。

1644 A, Mabini St, Malate, Manila

☎02-738-1545 ☎17時～翌4時30分 (LO4時)

㊟なし 70席



皆様のご来店お待ちしております!



新鮮な魚介類たっぷり! 海鮮丼

MAP マニラ T-2

## 日本人シェフが織り成す こだわりの和食を堪能

### 吉祥

KITSHO Japanese Restaurant and Sake Bar

フィリピン航空の和食マスタートシェフである水本料理長の紡ぎ出す料理の数々。今回は人気の新メニューをご紹介。これまでにあったような重、焼き鳥、鮭の鉄板焼きに加え、家庭料理にかかせないカツ丼も登場! 卵とタレが絡み合い、どこか懐かしい味わいに思わずほっとすることうけあい。ぷりぷりの海老とさくった揚げた衣、風味豊かな天つゆが自慢の海老天ぷらもはずせません。弁当も用意されているため、会食に利用するのもいいですね。通常P480++のスペシャル弁当は、ランチタイム限定でなんとP350++に! こちらもお見逃しなく!

Traders Hotel, Manila 3001 Roxas Boulevard

Pasay ☎02-708-4888

☎11時30分～14時30分/18時～22時30分 92席

個室あり JCB・VISA・MASTERカード使用可



ボリュームたっぷり! カツ丼 (P350++)



華やかなスペシャル弁当 (P480++)

MAP フォート・ボニファシオ J-4

## 王道のとんこつラーメン! 伝統の博多の味をマニラで

### 一康流 福岡ラーメン

IKKORYU FUKUOKA RAMEN

ラーメンを愛するフィリピン在住者のみなさん!お待たせしました。これぞとんこつラーメン、まさに博多の味!!

創業40年の歴史を持つYSフード社(山小屋)による、全国選抜ラーメン甲子園で優勝を飾った名店。シャングリラモール、ロックウェルにオープンし、先日待望の新店もパワープラントモールにオープン!自家製麺はこだわりの日本小麦を使用し、湯で具合も絶妙。濃厚な味わいは一度食べたらやみつき間違いなし!

パワープラント店

Powerplant Mall P1 Concourse level, Powerplant Mall Rockwell Center,

Makati City TEL: 02-897-8088 ☎月～木曜11時～21時、金曜11時～22時、

土曜10時～22時、日曜10時～21時

㊟なし ikkoryuph ikkoryuph

SM Aura店

2/F SM Aura, Fort bonifacio ☎02-478-8333 ☎10時～22 ㊟モールに順

ずる

シャングリラ店

Unit 5033, East Wing, Shangri-la Mall, Shaw Boulevard cor. EDSA,

Mandaluyong ☎02-477-8333

☎月～木曜11時～21時、金曜11時～22時、土曜10時～22時、日曜10時～21時



とろっと玉子がたまらない! 味玉とんこつ (380ペソ)



パンチの効いた一杯! ブラック・ガーリック (380ペソ)



ラーメンとベストマッチはやっぱりこれ!ぎょうざ (P150/6個)



多くの人の胃袋をつかんで離さない、秘伝とんこつスープ!!



**MOTHER'S CREPE & CAFE**  
マザーズクレープ

フィリピン・日本・タイ・香港・シンガポール・オーストラリア・  
中国・韓国・カナダ・マレーシア・サウジアラビア・マカオ

甘くて美味しい  
ヘルシークレープ!

SMメガモール (ATRIUM)  
SMモール・オブ・アジア  
SMオーラ・プレミア

Twitter: @mothercrepePH  
Facebook: mothercrepePH

**一皿の料理から  
フィリピンを感じる  
THE FOOD TOUR**

フィリピンの100年近くにわたる歴史を  
私たちのコース料理から感じ取っていただきたい...  
そんな思いを込めて、Food Tourを行っております。  
さまざまな伝統的な料理と、そこにまつわる  
フィリピンの歴史を当フードガイドがご説明させていただきます。  
※事前要予約

ご予約はこちらから: **XO46 Heritage Bistro**  
Tel: (632) 553-6635 & 32  
G/F Le Grand Tower 130 Valero St. Salcedo Village, Makati.

www.xo46group.com

## MAP フォート・ボンファシオ J-2

優雅に流れる時間と  
最高の料理に酔いしれて

## Aubergine

オーベルジーヌ

フォートボンファシオに連なる名立たるレストラン。その中でも本格フレンチを提供する店として知られ、舌の肥えた各界著名人も足繁く通うのがこちら。Philippines TATLER 2009 BEST レストラン、Miele Guide 2009 Asia top20レストランに選ばれ、その名を知った人も多いかもしれません。

ロブスター、フォアグラ、トリュフ... 贅沢な食材を余すことなく使用したメニューの数々は、味はもちろんのことながら、その繊細で優美な盛り付けがお見事。熟練したシェフだからこそこなせる技です。

2/F, 32nd and Fifth, 32nd St cor. 5th Avenue  
Fort Bonifacio, Taguig ☎02-856-9888,  
0917-557-1675, 0949-641-9468 Fax: 02-  
856-3455 E-mail: dine@aubergine.ph  
www.aubergine.ph



French duck foie gras and duck breast  
delight (P990)



大切な夜を演出するにふさわしい店内

## MAP フォート・ボンファシオ K-4

くつろぎCaféの人気メニュー  
話題のやわらかハンバーグ

## Arafu Cafe

アラフカフェ

心と体にしみわたる、日本の家庭料理が食べられるArafu Café。おすすめは手仕込みハンバーグ。上質のサーロイン肉とポーク肉のブロックを贅沢に店で肉を挽くというひと手間を加え、美味しさにさらに磨きをかけました。注文を受けてから丁寧に蒸し焼きにしますので、サーブされるまでに多少時間がかかりますが、ジューシーさが格段に違う! ぜひ味わいたい逸品です。

●プライマーおすすめ●  
ハンバーグ&エビフライコンボ: P420  
カプチーノ (R): P118

Commercial Unit5, G/F South of Market Condo,  
11th Ave. cor 25th, Bonifacio, Taguig ☎02-  
4033-794, 0908-3091-983 ☎11時30分~21時  
SMノースエドサド 3/F main bld. SM NORTH  
EDSA ☎02-441-0268  
配達エリア: Global City, McKinley Hill,  
Rockwell JCB, VISA, MASTERカード使用可



注文を受けてからじっくり蒸し焼きにします



自家製クッキーや濃厚な抹茶アイスも◎

## MAP マカティ F-2

# Dongwon Garden

## Korean Restaurant

☎ 02-898-3558, 0917-522-9012

日本のTVで紹介された韓国家庭料理店

炭火焼肉や各種韓国ナベ、海鮮料理をご賞味ください。

24時間営業・マカティ市内送迎サービス付き (1名~OK)

## ●お得なタイムサービス!

11:00~17:00は全品10%ディスカウント!  
(クレジット支払いは5%)

## ●さらにお得なメンバーシップカード

プライマー読者特典:メンバーシップカードをお作りいただくと、その日から以下の特典をご利用いただけます  
(このページをお店までお持ち下さい)。

- ①17時以降、メンバー全メニュー 10%ディスカウント (クレジット支払いは5%)。
- ②誕生日にケーキ、シャンペン、または赤白ワインから一品をプレゼント。



## Dongwon Garden Korean Restaurant

53 Polaris St. cor. Jupiter St., Makati City

☎ 02-898-3558, 0917-522-9012

☎ 24時間営業 年中無休

喫煙可の個室あり (14名、18名、20名、24名、50名様用)



## MAP バラニャーケ

モダンでシックなラウンジバー  
翌5時までオープン!!

## Mi'o Music Lounge Bar/ Cafe & Dine

ミオミュージックラウンジバー/カフェ&ダイニング

BFホーム、アギレストリートに新しくオープンしたバーレストラン。店内は白で統一され、モダンな雰囲気。パーカウインターはもちろん、グループで楽しめるVIPルームも用意され、自分たちだけの落ち着いた夜を楽しむことができます。グループシートにはカラオケ機器も完備。今フィリピンで人気のビア・ポンゲームで盛り上がるのもいいですね! アルコール類だけでなく、バラエティに富んだフードも自慢。おなかいっぱい食べて飲んで、日頃のストレスを発散させてはいかが。

No. 63 Aguirre St., Bf homes Paranaque City  
☎02-216-4485、02-842-7063、0927-514-6759  
◎17時～翌5時 ㊟なし



スタッフはみんなとってもフレンドリー



友人と一緒に朝まで盛り上がりよう!

チャーシュー、スープ、餃子やデザートも全て手作ります。

**SHITAMACHI**  
**JAPANESE CHASHU HOUSE**

**NOW OPEN**  
5th LEVEL THE **PODIUM**  
ORTIGAS CENTER, MANDALUYONG CITY

to know more, follow us:  
shitamachichashu

f t i



## RyoAki Beer Restaurant

リョウアキ・ビア・レストラン

元ホテルの料理人5人が織りなす絶品の創作料理と、  
コンテストで優勝したバーテンダーのカクテルが味わえる



FILLET MIGNON STEAK.....P550	SAN MIGUEL LIGHT.....P55
MIXED KEBAB.....P320	FLAMING DR. PEPPER.....P160
MUSHROOM SOUP.....P180	TEQUILA SUNRISE.....P160
FRESH SPRINGROLL.....P340	BLOW JOB.....P150
WILD BUFFALO WINGS.....P99	MANGO-SAGO.....P80

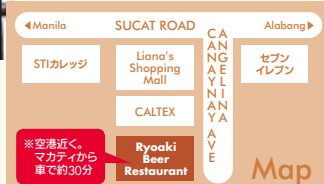
☎ 02-403-8197

182 Angelina Cananay Ave., San Dionisio, Paranaque City

定休日: 日曜 営業時間: 7時～翌2時

収容人数: 200人(貸し切りは40名様～) 駐車場: 70台

※その他の、詳しいメニューやお値段は <http://yoaki.net/web.html> まで



## MAP アラバン

居酒屋料理にほっこり!  
厳選された食材を使った自慢の味を

## お好み焼き・鉄板焼き「さろっと」

Salotto Okonomi Yaki / Teppan Yaki

秋田県に本店を置くお好み焼き屋さん「さろっと」が、南国の地フィリピンに上陸しました!

「さろっと」はイタリア語で「癒し」の意味。日本の居酒屋テイストの料理が数多く並びメニューに思わずほっとします。一品料理の価格もP70～とお財布にやさしく、気兼ねなく行けるのが嬉しいですね。店のおすすめはサーモン焼き (P250) とキノコホイル (P200)。特注の鉄板で焼くお好み焼きは10種類以上からチョイスします。追加トッピングも豊富なので好みに合わせてカスタマイズしちゃいましょう! 全66席の広々とした店内は、パンプーを基調としフィリピンと和の雰囲気を融合させたおしゃれな空間。リアルタイムで日本の全チャンネルが見れるTVもあるので、サッカーやプロ野球を応援するのも◎。

●プライマー読者特典●

1ドリンク(又はビール)無料

ご注文の際「プライマーを見た」とお伝えください 有効期限: 2013年10月末

#34 J. Elizalde St, Bf Homes Paranaque City, Manila

☎519-8144 ㊟火～日曜、11時～15時/17時～23時 ㊟不定休

<http://salotto.in/honjo/pc/>



熱々焼き立てをほおばって。ブタ玉(P230)



厚切りの身に大満足。サーモン焼き(P250)



独特な雰囲気を醸し出す広い店内



プロ  
直伝!

# 今晚のおかず まめ知識付

## 今回の食材●ラブラブ

Chef TAKASHI

日本食レストランのシェフとして活躍する傍ら、コンサルタントとして様々なプロジェクトに参加。料理学校にて和食の講師も務め、フィリピン人に日本食の美味しさだけでなく、作る楽しさなども伝えている。

華一：02-556-0969 / 0070



## にんにくオクラソースと相性抜群!

### ラブラブの和風ムニエル

#### ●材料

ラブラブの切り身 ..... 2、3切れ(300g)  
 割醤油(醤油：料理酒 = 1:1) ..... 100ml  
 小麦粉 ..... 適量  
 バター ..... 20g  
 調理油大さじ1 (サラダ油、オリーブ油等)

#### ●ソース材料

オクラ ..... 1本(中の種を取り除く)  
 長ねぎ ..... 30g  
 ニンニク ..... 1片

#### ●手順

- ①さばいたラブラブを1.5~2cm程の切り身にし、割醤油に5分程漬けておく
- ②漬けた後、ペーパーなどで軽く水分を拭き取り、小麦粉をまぶす。
- ③フライパンにバターと油をひき、火をつける(火加減は中~強火でOK)
- ④全体に火が回り、ジューという音が出るくらいまで温度が上がったら、ラブラブ

を並べる。

- ⑤あまり動かさず、片面が2/3程まで火が通ったらもう片面にも火を入れる
- ⑥余熱でも火が入るので、9割火が通ったらフライパンから引き上げ、油を切る
- ⑦フライパンは洗わず、そのままソース作りに使う
- ⑧ソースは、まず粗みじん切りにしたオクラ、ネギ、ニンニクをソテー
- ⑨ニンニクの香りが出てきたら、ラブラブを漬けた割醤油を入れる
- ⑩味が濃い場合は酒を、薄かった場合は醤油を入れ、味を調整
- ⑪オクラのところが出たらソースの完成
- ⑫ラブラブと一緒に盛りつける



ヒラメやスズキなどの白身魚が使われることが多いムニエルですが、今回はラブラブを使い、醤油風味をきかせた和風のムニエルにアレンジしてみました。

ポイントは小麦粉。粉は全体に軽くつける程度にし、余分な粉はパンパンとはたいて落として下さい。調理時は余り動かさないこと。綺麗な焼き目がつき、パリッと仕上がります。また、火を通しすぎると身が崩れて固くなってしまいます。完全に火が通っていないくらいで取り出した方がフワッと仕上がります。マッシュポテト、ほうれん草お浸し、白髪ネギなどお好みで添えてどうぞ!



## フィリピン食材 まめ知識

ラブラブはフィリピンの近海でとれるハタ科の魚。白身で淡白。身がしっかりしており、クセも無いので刺身、鍋、煮物、フライ、ソテー等々、様々なバリエーションで料理可能。なので、フィリピンの日本食レストランでも幅広く利用されている魚の一つです。

入手方法は、市場やショッピングモールの鮮魚コーナーで大きいものから小さいもの、黒、赤など様々な種類のラブラブを購入可能。

調理方法は一般的な魚と同じで、三枚おろしにして使用しますが、骨や頭からも美味しい出汁が出るので、スープやあら炊きなど丸々料理に使えます。骨が硬いので、

頭を割る時などは注意して下さい。

フィリピンでは高級魚として認知されていますが、日本で売られているハタ科の魚よりも安価で、比較的どこのスーパーでも入手可能。近海から一本釣りや定置網で捕られたものが店頭に並ぶので新鮮なものが多いというのも大事なポイント。

#### ●新鮮なラブラブの見分け方

- ・身にハリがあるもの
- ・目が澄んでいるもの

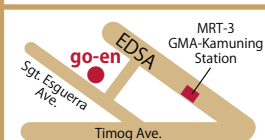
場所	1kgの値段
市場	P300~400
スーパー(メトロマニラ近郊)	P450~550

- ①まさに家庭の味!  
自慢の大阪風お好み焼き
- ②男性・お子様連れに大人気!  
ボリュームたっぷりカツカレー
- ③ほっこりやさしい甘さが嬉しい  
たい焼き
- ④日本でもひそかに話題沸騰中  
醤油ラーメンバーガー
- ⑤辛味と旨みのブレンドが絶妙  
辛味噌ラーメン

#### 営業時間:

ランチ: 12時~17時  
 ディナー: 17時~24時  
 ラストオーダー: 23時半

Jardin de Zenaida, Unit B1  
 #34 Sgt. Esquerro Ave.  
 Brgy. South Triangle, Quezon City  
 Tel: (02)-441-go-en (4636)  
 (02)-376-5761  
[www.goenramen.com](http://www.goenramen.com)



御縁 **go-en** plus  
 The Japanese Ramen Shoppe





フィリピンが  
濃厚です。



## PREMIUM FRUIT COOKIES

フィリピンのお土産の新定番です。

マンゴクッキーとバナナクッキーがそれぞれ5個ずつ。  
全く新しい食感のソフトタイプクッキーをどうぞ。

<http://www.premiumfruitcookies.com>

Twitter: @PFC\_ph

Email: sales@premiumfruitcookies.com

Tel: 02-986-0942

下記販売店で絶賛発売中！

Duty Free Philippines (NAIA1、2、3 各店)

Happy Cream Puff (マカティ)

萬月 (マカティ)

華一 (フォートボンファシオ)



# 最高級・宅配マンゴー

フィリピンからいちばん  
喜ばれる贈り物

お値段は季節や天候により変動します。

弊社に直接お問い合わせ下さい。

説明・申込書を送りますので

下記メールアドレスにお問い合わせ下さい。

**Diamond Star Agro Products, Inc**

マニラ工場:

No. 2764 Daang Hari St., United paranaque 1, Panaque City

担当: 湯川

Tel: 02-839-2822 / 838-4684 Fax: 02-839-2822 / 838-4621

Cell: 0917-527-5191 E-mail takuhaimango@yahoo.com

甘美味しい!!

5kg/20個入り 3,900 ペン  
2.5kg/10個入り 2,550 ペン  
12月までのお値段



楽天トラベルで出張用、週末旅行、秋旅、年末年始にも利用できる海外ホテルを予約！  
マニラ・セブ・香港・シンガポール・バンコク・バリ島・ベトナム・マレーシア他多数



**楽R天**  
ト ラ ベ ル



楽天のあらゆるサービスで使えるポイントに限定プランなど、いつでもお値打ち！

多数のキャンペーン

楽天トラベル 今が旬

検索

季節や記念日に応じた様々なキャンペーン企画をご用意！  
楽天トラベルにはお得な「特典」が盛りだくさん！

貯まる！使える！楽天スーパーポイント

楽天トラベルのご利用で、楽天スーパーポイントが貯まります。  
しかも！1ポイント=1円として、楽天の全サービスで利用できます。  
ホテルを予約してもポイントが貯まり、貯まったポイントを利用して  
国内旅行にショッピング、海外でも国際発送でお買い物もできます。

楽天トラベル公式 HP <http://travel.rakuten.co.jp/kaigai/>

詳しくはメールで！空メールを今すぐ送信！ [phl@t.jmpm.jp](mailto:phl@t.jmpm.jp)

楽天 海外ホテル

検索





## From Vietnam

### 湖に現われる伝説の大亀

ベトナムにも数多くの伝説が残っているが、有名なもののひとつに「ホアンキエム湖の大亀伝説」がある。15世紀初頭、レー王朝の始祖レ・ロイが黄金の亀から授かった宝剣で中国・明を討ち破り、天下を獲ったという言い伝えで、宝

剣を亀に返した場所がホアンキエム湖だとされている。

伝説に登場する大亀がホアンキエム湖に棲むと今でも信じられている。実は、ホアンキエム湖に棲む大亀は、正確には「ジャンハイハナスッポン」という世界でも数匹しか生存が確認されていない希少種で、ホアンキエム湖にもたったの1匹しか棲んでいないのだとか。その姿はたびたび目撃され、地元の新聞でも何度も取り上げられている。体長2メートルもの巨大な亀



約40年前にホアンキエム湖で捕獲された大亀のはく製



水面に顔をのぞかせた大亀



ハノイの人々の憩いの場になっているホアンキエム湖

が水面から頭をのぞかせると、その姿を拝もうと人々は車やバイクを止め、周辺は大渋滞を巻き起こす。地元のベトナム人にとって、伝説の大亀は幸福のシンボルであり、その姿を見ると幸せになれると信じられているのだ。

文：大久保民(ベトナムスケッチ編集部)

ベトナムの生活・観光情報を余すところなくお伝えする、ベトナム初現地日本語情報誌。A4サイズにリニューアルし、内容もさらにパワーアップ。ハノイ、ホーチミン市、ダナンなど、ベトナム全土の旬の話題をご提供。



## From Philippines

### どこまでも不思議な生物 ターシャ(フィリピンメガネザル)

フィリピンの動物といえば「ターシャ(フィリピンメガネザル)」。世界一小さな猿として知られており、体長は約10cm~12cm、体重は約120gと非常に小柄で、手乗り猿とも呼ばれています。特徴的な目は動かず、首を180度回転させて辺りを見渡します。夜行性なため、昼間はいつも眠たそうにしており、目を開けている時は観光客のために頑張ってくれているように見えます。

「ターシャを直視してはならぬ。もし目が合

い、ターシャが涙を流したら、そのターシャは死んでしまう。」と言い伝えられているほど、繊細な動物。以前は手乗りも許可されていたようですが、筆者がターシャに会いに行った時には触ることも禁止されていました。

また、これまでターシャは鳴かないと考えられていましたが、実は超音波で会話していることが2012年の研究でわかりました。研究によると超音波会話のメリットは2点あり、1点目は天敵に居場所を知られずに仲間に警戒音を発したり受け取ったりできること、2点目は主食のコオロギやキリギリスといった獲物の立てる音を盗聴することが容易になることだそうです。

不思議な要素をたくさん持っているターシャは、セブ島から高速船で90分のところにあるボホール島で会うことができます。乱獲と観光客の増加によるストレスの影響で絶滅の危機に瀕しているため、ターシャを撮影する際は、決してフラッシュを使わないといった配慮をしてください。



こんな風に見つめられるととても可愛い



ターシャと会えるボホール島では、チョコレートヒルズといった観光スポットもたくさん

文：折田航大  
フィリピンプライマー編集部  
<http://primer.ph>

ライフスタイル関連の情報を中心に、フィリピンのあらゆる情報を網羅した比国で初の日本語情報誌(月刊・無料)。フィリピン生活を快適に過ごすアイデアや情報満載のウェブサイトも運営しています。





## OCSで海外生活を快適に

雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。  
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)  
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。  
企業向け、国内・国際ドアツードア宅配  
サービス

Tel:894-0341(オフィス)  
817-8282(カスタマ専用)  
日本語専用:0932-646-843(松崎)  
FAX:817-2891  
email: info@ocsmnl.com.ph(英語)  
dmatsuzaki@ocsmnl.com.ph(日本語)

**OCS OVERSEAS COURIER SERVICE**

G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City  
<http://www.ocs.co.jp/>

MAP マカティ F-2、マニラ R-3、V-2



ご家族・お友達同士で  
楽しめる日本式の  
カラオケボックス  
日本語新曲続々入荷!!

デザインが全て違うお部屋をその日の気分で選べ  
ちゃう。お部屋の大きさも2~30名様用まで。  
色々なシーンで使えます。  
ビールパケット(6本入)350P。フード100P。  
詳しくはWEBへ▶[www.music21plaza.com](http://www.music21plaza.com)

●ルーム料金: 84ペソ(1人/1時間)  
お得なパーティーパッケージ: 3500ペソ  
(10人/3時間/食べ物、飲み物込み)▶詳しくはWEBへ  
※上記、部屋代、税金、サービスチャージ込み

マカティ店  
ジュビター通り、KFC隣り  
TEL: 890-5230/895-4261  
月~水曜 PM3:00~AM5:00  
木~日曜 24時間営業

バサイ店  
エドゥサ通り、ヘリテージホテル横  
TEL: 853-3625/852-1524  
PM3:00~AM5:00

ケソン店  
デモニグ通り、バーガーキング横  
TEL: 371-7856/371-6531  
PM3:00~AM5:00

マラサ店  
マニラ、パンパシフィックホテル横  
TEL: 522-5941/522-6935  
PM3:00~AM5:00



プライマーで旅しよう  
詳細はHPをチェック  
<http://primer.ph/>

MAP マカティ F-5

## フィリピンで安心して働ける査証を 申請しませんか

ワーキングビザ(就労ビザ9g) / 47a2ビザ(PEZAビザ)  
PRA SRRV(退職者ビザ永住権付き)推薦  
結婚ビザ13A(永住権付き)

その他(就労不可)・・・観光ビザ 滞在30日を超える場合の延長手続き  
以下フィリピン人対象・・・研修生の日本国ビザ申請 / 親族の日本訪  
問査証 / 観光ビザ / 商用ビザ / 再入国許可証延長等々

新規はもちろん、更新もお手伝いいたします。

## フレンドシップツアー&リゾートコーポレーション

(1974年創立)  
フィリピン移民局 / フィリピン退職者庁 / 日本大使館公認  
(632)840-1060 / 0928-506-8162 岩崎 日本03-6888-7572  
3階DUSIT THANI MANILAホテル内 MAKATI CITY  
<http://www.pra.friendshipmanila.com/>  
[http://www.friendshipmanila.com/tool/w\\_visas.html](http://www.friendshipmanila.com/tool/w_visas.html)

MAP マカティ E-2

## 海外/国内航空券の予約・ 発券は実績のIATA代理店

### Discovery Tour

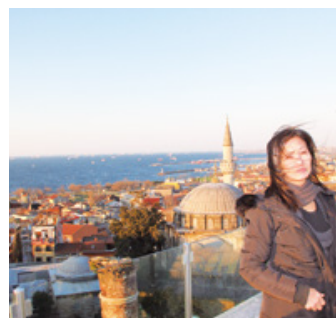
ディスカバリー・ツアー

フィリピン国内の手配から海外旅行の  
ご相談、予約をこなす総合旅行会社。特  
に、ヨーロッパ、ハワイ、カンボジアに  
精通。国内旅行手配もウエルカム。航空  
券の発券は予約から15分で完了。比国  
観光査証延長(4030ペソ)、9D更新  
(39000ペソ)。手続きは研修を受けた  
スタッフが対応致します。弊社はAXA  
海外損害保険(東京海上等級)の指定  
現地対応エージェント。■弊社WEBは  
IPHONE、IPADでも鮮明な映像でご覧  
いただけます。

G/F unit301 Sagittarius Building, H.V.Dela  
Costa Street, Salcedo Village, Makati City  
☎02-812-3328 Fax: 02-817-4617 ☎9時~18時  
WEB: [www.discoverytour.ph](http://www.discoverytour.ph) ※セブ支店も有  
JCB・VISA・MASTERカード使用可



DISCOVERY ハワイ



海外旅行のDISCOVERY イスタンブールの旅

## フィリピンでも! 旅行は、エイチ・アイ・エス!

# 海外航空券 世界No.1

オフィスは、セレントラ2F!  
(Bonifacio Global City)

H.I.S. オリジナル航空券や  
だけの チャーター便も多数!

<b>航空券</b>	格安航空券も正規割引航空券(PEX)も 取り扱い数は業界最大級! 航空券のみのお問い合わせも喜んでお受けします!
<b>ホテル</b>	フィリピン国内のホテルはもちろん、 日本、その他の国のホテルの手配も可能です!
<b>国内</b> ツアー	2泊3日で、国内旅行を満喫! 格安ツアーパッケージ セブ・ボホール特典あり!! ご用意しております!
<b>海外</b> レンタカー	マニラ市内のレンタルカー(ドライバー付き)の、 手配も可能! 安全に目的地までお届けします。
<b>JR</b>	JRジャパンレールパス 大好評発売中! 手数料は頂きません!
<b>成田</b>	成田空港リムジンバス クーポンがマニラ支店で購入可能!

マニラ支店 月~金 10:30-20:00  
土 10:30-16:30

<http://www.his.com.ph>

02-822-4496

日本語  
英語  
タガログ語



2F SERENDRA - Shopping Arcade Serendra, Bonifacio, Global Taguig City





# ねもと

トラベル&ツアーズ

フィリピン  
旅行は  
ねもとに  
おまかせ!

ねもと厳選  
おすすめツアー

www.nemototravel.comで  
「おすすめ情報」いつも更新中!

ここです!



## ジンベイザメに出会う旅

セブ島南部の小さな町、オスロブ。そこには世界最大の魚類、ジンベイザメに会うことが出来る、奇跡の海がある。ジンベイザメをボートからウォッチングしたり、シュノーケリング、ダイビングをしながら間近で大迫力の姿を見ることが出来る! 餌付けをしているため、ほぼ1年中会うことが出来ますので予約は必須! 世界最大の魚、ジンベイザメと一緒に泳いでみませんか?



## フィリピン最後の秘境の島コロソ

手つかずの自然を多く残し、ゆっくりと流れる時間の中で美しい自然が生み出す絶景と出会う最後の秘境の島コロソ。アフリカのケニアから連れてこられた野生動物と触れ合えるサファリパークや大自然が残したトルコ石のように美しく輝く青い湖、そしてマングローブの林の中にある天然温泉に時間によって色が変わるエメラルドグリーンの美しいビーチ。神秘の世界で過ごす日々は一生の思い出となるはずです。



## フィリピン屈指のリゾート、ボラカイ島

米有名旅行雑誌「トラベル&レジャー」で世界人気ナンバー1の島に選ばれたボラカイ。照りつける太陽の下、真っ白な砂の上でマンゴーシェイクを飲むバカンスはまるで夢に描いたよう! アイランドホッピングや鮮やかな色のお魚達と戯れるダイビングも充実しているので楽しむこと間違いなし!



## ねもとケサトラベル&ツアーズオープン!

ねもとはフィリピン国内の旅行以外に、海外への旅行もできるようになりました。香港、シンガポール、バンコク、ヨーロッパ他各種を揃え、日本帰国(フィリピン発/日本着)時のチケットも手配可能です。オフィスはねもとレストランのすぐ隣。みなさまへさらに充実したサービスをお届けしてまいります!

安心の日本語ホットライン フリーダイヤル ☎02-497-4461

☎ 02-525-7824 FAX: 02-525-7501

E-mail: info@nemototravel.com / nemototravel@live.jp

営業時間 9:00~18:00 (土曜日~12:00) 日曜定休

# ねもと レストラン

連日訪れていただいている常連様に支えられ、店を構えてはや23年。実家の母の手料理のような優しく懐かしい味、お腹いっぱいになっていただけるボリューム、お財布に嬉しいお値段をモットーに、一人一人のお客様に大事にして元気に営業しています。何かマニラでトラブルが有りましたら、マニラで生活して30年以上の知恵を活かして何でも相談にのりますので、実家に立ち寄るような感覚で気軽にお越しください。※P400以上ご注文の方はデリバリーサービスも承っております。お会計の合計金額からサービス料10%を加算させて頂いております。



毎日来るのが楽しみになる、ステキなお弁当です。

※参照画像: 火曜日の日替わり弁当

日替り弁当 P313.60



ビールのお供に!  
忘れちゃいけないのが  
餃子  
P114.25/6個

暑いマニラで、さっぱりとした冷やし中華はいかが?  
冷やし中華 P212.8



☎02-497-4461(日本語)、02-831-5128

営業時間 10時~2時 年中無休  
JCB、VISA、MASTER使用可

生ビール2杯とおつまみ1品でP150といた格安料金でお友達とくつろいでいただけます。wifiや漫画もあるので、時間を忘れお楽しみください。





## 2013年、世界リタイアメント国のランキング第15位



イソエ ケンジロウ様  
特別居住退職者ビザ(SRRV) 2001年取得

引退後の生活は フィリピンでもっと楽しく

**Philippines**



**SRRVisa**  
Special Resident Retiree's Visa

素晴らしい生活への  
チケットはここに!



情報キットのご請求、ご相談はどちらでも無料。下記よりご登録下さい。  
[www.pra.gov.ph](http://www.pra.gov.ph)

MAP マカティ F-5

## パラワンの フレンドシップ



秘境の孤島に世界屈指の白砂という大自然で、各国の著名人を虜にしてきたパラワン。贅沢を凝縮した空間で、きっと人生で最高の時間を過ごせるでしょう。

- ◆アマンプロ ◆エルニド ミニロック
- ◆エルニド ラゲン
- ◆エルニド パンガルシアン
- ◆ツー シーズン ◆クラブパラダイス
- ◆エルリオ イマール ◆ドスパルマス



### フレンドシップツアー

☎02-840-1060,894-1124

(時間外: 0928-506-8162)

<http://www.friendshipmanila.com/palawan/index.html>

営業時間 9:00~18:00 (土曜9:00~13:00)

定休日 日曜・祝日 JCB、VISA、MASTERカード使用可





ニノイ・アキノ国際空港 ターミナル 1 ✈

# 大阪(関西)

## 週4便が、いつでもおトク

All day, every day, low fares

jetstar.com

Jetstar 

CAB認可済(諸条件が適用されます)。2013年3月15日付CAB認可書(CAB Case No.39292/CAB Routing No.60825)に基づき、マニラ~大阪(関西)間は、ジェットスター・アジア航空(3K)により運航されています。ジェットスター・アジア航空 BRN: 200403570D





**Mermaid TRAVELS & TOURS**  
マーメイドトラベル&ツアー

**格安航空券** (2013年4月～2103年9月までの料金)

Philippine Airlines		Japan Airlines	
Narita-Manila	¥45,000～	Narita-Manila	¥46,000～
Narita-Cebu	¥45,000～	<b>China Airlines</b>	
Narita-Davao	¥59,000～	Narita-Manila	¥25,700～
Nagoya-Manila	お問合せください。	Delta Airlines	
Fukuoka-Manila	お問合せください。	Narita-Manila	¥38,000～
Osaka-Manila	¥45,000～	Nagoya-Manila	¥38,000～
Osaka-Cebu	¥49,000～		

✓ 燃料サーチャージと空港利用税は含まれていないため記載されている金額に加算されます。  
✓ 料金は出発によって変動しますので詳細はお問合せください。

**お客様のご連絡をお待ちしております。**

〒136-0082 東京都江東区 新木場1-7-18 **0120-996-219/03-6869-3888**  
東京都知事登録旅行業3-6520

# We need Your Voice!

**Primer**へのご意見・ご要望をお聞かせ下さい

Primerではフィリピンに関わる皆様にも参加して頂きながら、役に立つ情報をトータルにお届けする情報誌・WEBサイトを目指しています。皆様からの旬な情報お待ちしております。

Please Send Mail to  
information@primer.ph



## おはようさんビーチリゾートホテル

**プロモ  
実施中!**

## マニラから一番近い、透明な海

マニラから約100km、車で3時間、海に山に自然が溢れるサンパレス州のプンダキット・ビーチに、日本人オーナーが経営するリゾートがオープンしました。

船船免許、ダイビングインストラクターの資格を持つオーナーが、海遊びなら何でもご相談にのります。

本格ダイビングやご家族向けのシュノーケリングはもちろん、専用ボートでのアイランドホッピング、シーズンにはカツオやマグロなどの大物釣りもご案内。ボートで30分の小島にある宿泊者専用のプライベートビーチは真っ白な砂浜が自慢です。

ホテル眼前に広がるビーチでのんびり過ごすのも、アクティビティで思いっきり体を動かすのも、あなたの自由。隠れ家のようなリゾートで、南国気分を満喫して下さい。

**日本人専用予約デスク** ☎ +63(0)917-542-5699

**Ohayo San Beach Resort Hotel (Pundaquit)**  
Pundaquit San Antonio City, Zambales ☎ 047-603-2102

**Reservation & Guide Office (Clark)**

Friendship Hwy. Anunas Angelens City, Pampanga  
☎ 045-322-0843



フレンドリーなスタッフがお出迎え



明るく広々としたスイートルーム



日本人オーナーの直接ダイビング指導で安心



大物釣りにも挑戦



プールは水泳のほか、初心者向けダイビング講習にも



クイーンサイズのツインベッドを備えたビーチフロントのスイートルームからは、目の前にご覧の大海原のパノラマ眺望が。スイート1泊1室P4,300 (朝食付)が、オープン記念でP3,500になるプロモ実施中! (1日限定3室、12月末まで)



# 今なら、名古屋へのご旅行が US\$100 割引 東京へは特別運賃で

日本へのご旅行はぜひ、デルタ航空のビジネスエリートで。  
ご予約は、delta.com、デルタ航空予約センター(電話:841-8800)、  
もしくはお近くの旅行会社へどうぞ。

マニラ発 ビジネスエリート往復運賃

運賃\*

名古屋(NGO)  
東京(NRT)

US\$695から

2013年12月31日までに航空券をご購入になり、この特別運賃をお楽しみください。

また、期間限定キャンペーンとして、マニラ発名古屋行きビジネスエリート往復運賃を  
100USドル割引いたします。

2013年8月1日から2013年12月15日までのご旅行が対象です。航空券は、2013年  
9月30日までにご購入ください。

デルタ航空発券カウンターにて、この広告をご提示いただくと、割引が適用されます。  
住所: 9/F Atheneum Bldg, 160 LP Leviste St. Salcedo Village, Makati City

\*運賃はUSドルで、燃油サーチャージや空港施設使用料、その他諸税は含まれておりません。

ご利用規約: • 運賃には、燃油サーチャージや空港施設使用料、その他諸税は含まれておりません。また、運賃は予告なく変更となる場合があります。• 航空券は、予約後1日以内、もしくは出発3日前の、いずれか早い期限までに発券する必要があります。• 旅程内のすべての区間のご予約は、ご出発日の90日前より承ります。• 本キャンペーン運賃は、eチケットでのみご利用になれます。• 上記の運賃クラスは、空席状況に応じてご利用になれます。• 記載されている運賃は、東京(NRT)または名古屋(NGO)行きビジネスクラスを往復ご購入いただくことが前提です。• オープンセグメントや空席待ちはできません。• 航空券は、デルタ航空運航便の所定のビジネスクラス(予約クラス: Z)にてご予約のうえ、ご購入いただく必要があります。• 運賃は、フィリピン政府の認可状況により変更となる場合があります。• 上記運賃の予約・購入は2013年12月31日までとなります。100USドル割引キャンペーンについては、2013年8月1日から2013年12月15日までのご旅行が対象となり、2013年9月30日までに航空券をご購入いただく必要があります。• デルタ航空運航便のご利用に限りです。• 滞在期間は最長6か月となります。最低滞在日数の条件はありません。• 出発前または出発後の便名・日付の変更は、変更後の旅程が本キャンペーンの運賃規定をすべて満たしている場合に限り、200USドルの変更手数料、および運賃の差額をお支払いいただくことにより可能です。• 小児運賃、もしくは乳幼児運賃の設定はありません。• 一部使用済み、および全区間未使用航空券の払い戻しはいたしません。• 本運賃は、トラベルクレジットバウチャー(TCV)やトラベルディスカウントクーポン(TDC)、アップグレード証書、スカイマイル特典旅行、コンパニオンパス、その他の割引クーポンとの併用はできません。また、他のスカイマイルキャンペーンとも併用できません。• 本キャンペーンは、他のキャンペーン運賃と併用できません。• スカイマイルのマイル、もしくは他の提携マイレージプログラムやアップグレード券などを利用してのアップグレードはできません。• スカイマイルプログラムの全利用規約が適用されます。詳細は、delta.com/skymilesにてご確認ください。• 出入国や乗り継ぎに必要な書類は、お客様自身にてご用意ください。デルタ航空はそれらに関する一切の責任を負いません。また、通過国もしくは到達国への入国が不許可となった場合、デルタ航空は、運賃の払い戻しおよび諸費用の負担は一切いたしません。• その他条件が適用される場合があります。• 本規約の解釈については、デルタ航空が最終的な権限を持つものとします。• 燃油サーチャージ: 片道90USドル/フィリピン国税: 39.50USドル/空港旅客保安サービス料および空港施設使用料: 23.50USドル・無料手荷物許容量: お一人様あたり、重量50ポンド以下の手荷物を2個まで・フェアベイスコード: KR/WNUP・CAB Routing No/ 56934 Cab Case: 38603





明日の空へ、日本の翼



JAPAN AIRLINES



# SHARP キレイな空気、吸っていますか？



キレイとは言いがたいマニラの空気。  
週末に掃除をするたび、雑巾が真っ黒。テラスにかけていた  
タオルがいつにまにか薄汚れている。そんな心あたりはありませんか？



窓を拭いたらぞうきんが真っ黒！



昨日拭いた床がもうこんなに汚い



エアコンフィルターもちょっとほおっておくと...

んー、思わず閉口したくなる光景。そこで今回はキレイな空気と共に、快適なマニラの生活を  
送るためにシャープの**プラズマクラスター搭載の空気清浄機**をご紹介します！

## プラズマクラスター空中浄化

フィルターでハウスダストやニオイを取るとともに、  
イオンで空気中の菌を抑制。さらに、イオンの力で  
付着しているニオイの除去や静電気の発生も抑制。

浮遊菌、カ  
ビ菌、ウィ  
ルスの抑制、  
脱臭、静電  
気の除去



空中浄化

## プラズマクラスターによる美肌効果

お肌に水分子コートを形成⇒お肌につやを与  
える



- 商品名：KC-A40EW
- メーカー希望価格：19,798 ペソ
- 寸法（高さ×横×奥行）：  
570 x 382 x 242 mm

## 加湿機能付

エアコンのかけすぎによる乾燥を防ぐ！  
のどが痛い、肌乾燥、目の乾燥

## 簡単メンテナンス

フィルターは 10 年間交換不要 \*  
\*1 日にたばこ 5 本吸った場合の目安です

## 電気代

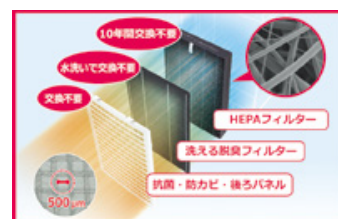
99 ペソ / 月 ※強運転で 1 日 12 時間使用時

## カビ・浮遊菌を除菌

大きなホコリから小さなハウスダストやニオイまで  
3枚のフィルターでしっかり捕集します。10,000個  
のホコリを吸って、3個しか残さない高性能フィル  
ターです。

ウィルス、浮遊 / 付着菌、アレル物質に対してさま  
ざまな国内外の公的機関で効果を実証！

(日本) 北里研究所 北里大学北里研究所 (米国) ハーバード大学公衆衛生大学院  
(ドイツ) アーヘン応用科学大学など、世界 41 の実証機関



## 日本での販売シェア 4 年連続第 1 位！

※出所：日本電機工業会 (JEMA) 2009-2012 年

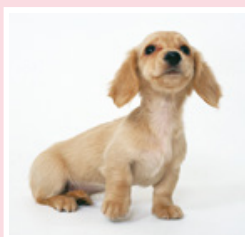
室内の空気が急に  
汚れた、こんな時  
にもおすすめ！



赤ちゃんの成長を考えたときに



部屋干し時の嫌なニオイ対策



ペットのトイレ時のニオイ対策

## 割烹 六尺庵 様

からの  
体験談

当店は、料理はもちろん、お客様にもっとも快適で心地よい空間  
をご提供したいと考えています。そのために、各部屋合わせてプ  
ラズマクラスターを計 8 台置  
いております。

たばこの煙や嫌なニオイなど  
も、取り除いてくれるため、  
常にキレイな空気でお客様か  
らの評判も良く、とても満足  
していただいています。



日本語サポートデスク：首藤 麻衣子 Maiko Shudo

Directline：02-807-8468 / 携帯：0908-860-3391

Email：shudo@spc.sharp-world.com・・・法人のお客様からのご相談も承っております

お問い合わせ先：SHARP(PHILS.) CORPORATION

KM.23 WEST SERVICE ROAD, SOUTH SUPERHIGHWAY ALABANG, MUNTINLUPA CITY, 1770, METRO MANILA, PHILIPPINES

ご購入の  
お問い合わせは  
こちらまで！





速報! 9月にセレンドラ店オープン! 日本では  
APバランス整体でおなじみの総合整体サロン

## KARADA カラダファクトリー

年末にフィリピンに登場以来、口コミとメディア  
取材殺到中。神経伝達の要「首」と身体の  
土台である「骨盤」を中心に、骨格・筋肉の  
調整をしてバランスを整えるAPバランスコース  
は、頭痛・肩・腰に慢性的な辛さがある、仕  
事中いつも同じ姿勢をしていて姿勢が気になる  
、等の症状の人に特にオススメ。施術後は  
身体のバランスが正常に戻り、根本から痛みを  
改善されたようなすっきり感が! 常駐の日本人  
マネージャーが技術指導。日本語を話せるス  
タッフもいるので、施術をご希望の際は要予約。

**SERENDRA**

Phase No. C214, 2nd Floor, Serendra retail, 11 th  
Avenue, Taguig City

**NEW GLORIETTA MALL**

Level3, Space No.3-086, The New Glorietta Mall,  
Ayala Center, Makati City Tel:02-553-8731

**GREENBELT RADISSONS**

G/F Commercial-B, Greenbelt Radissons, 107  
Aguirre St, Legazpi Village, Makati City  
Tel:02-843-7425



● プライマー読者特典 ●  
セレンドラ店オープン記念協賛  
(グロリエッタ店、ラディソン店同時開催)

◎初めてご利用されるお客様限定 (平日のみ)  
AP+BT コース 60分 1,195ペソ→800ペソ!!!!  
◎いつもご利用されているお客様限定 (平日のみ)  
APスペシャル 120分 1795ペソ→1500ペソ!!!!

電話予約時にプライマーを見た!  
と必ずお伝えください!

MAP マカティ G-1

韓国人メイクアップアーティストによるプロの技

## BIGプロモ実施中!

●まつげエクステンション=~~P3,800~~→P1,900

●ナチュラル眉+アイライン=~~P12,000~~→P10,000

●ナチュラル眉+アイライン+唇タトゥー=~~P22,800~~→P17,000

※プロモ10月まで

タトゥーメニュー

★眉タトゥー ★アイラインタトゥー ★唇タトゥー (全体)  
★タトゥー消去レーザー

米規格FDA承認。  
オーガニック製品  
使用



口に入れても人体に影響のない、安全な染料を使用しております



**KAWISORI**

タトゥーサロン **KAWISORI**

■オルティガス店 **NEW!**

Unit 18-20 8137 Plaza No.4 JM Escriba Drive, Ortigas  
Center, Pasig City

☎ (0917)564-3943 ※タトゥーサービス要事前予約

※まつげエクステンションサービスは行っておりません

■マカティ店 2nd Flr, P.Burgos cor.Gen. Luna St., Makati City

☎ (02)729-5448, (0906)367-6532 ※タトゥーサービス要事前予約

# 信頼の美容医療をご提供し続けて25年、300万件以上の症例を誇る 品川レーシック&エステティックセンター



世界でも有数の最先端技術を誇る私たち品川クリニックは、1988年にエステクリニックとして開業。

それから25年、数々の実績を経てエステティック業界トップクラスのクリニックとして、

成長を遂げてまいりました。品川にとって初の海外進出となる、

フィリピン品川レーシック&エステティッククリニック。マニラクリニックの開設を皮切りに、

品川は安全かつリーズナブルな価格でのサービスを世界中に提供していきます。

## エステティックサービスメニュー

3D エンジェルリフト (溶ける糸で切らないリフトアップ) / Candela(脱毛) / メソセラピー  
(痩身) / Fillers(ヒアルロンサン注入) / ヴィオラ (痩身) / AHA Peeling (美白) /  
フェイシャルケア / 目のまわりのたるみ取り(まぶた手術) / 鼻形成術 (ノーズ・リフト)等

## レーシックサービスメニュー

Z レーシック / Lasik XTRA™ / イントラレーシック / クロスリンキング施術(角膜強化法)

## フラクショナルCO2レーザー 美肌再生を促す画期的なレーザー治療

ニキビ跡、しわやタルミ、妊娠線や傷跡など、  
気になるストレッチマークを目立たなくするフ  
ラクショナルCO2レーザー治療。治療時間は約  
10分間。手術もなく麻酔も不要。すぐに効果を  
実感することのできる治療です。フラクショナル  
レーザーにCO2 レーザーエネルギーが加わり、  
細空間への熱によってダメージを与え、真皮層  
を破り、破壊された皮膚細胞を剥がします。熱  
作用によって皮膚は助けられ、早めの回復を促  
します。グロスファクターセラピー(細胞若返り  
ソリューションともいう)が溝を埋めて、コラーゲ  
ンと弾力性の自然な肌の再生を促します。また、  
失われたコラーゲンと弾力の生産を助ける働きを  
持ち、肌を若返させることが出来ます。肌は再

生産され、ストレッチマークの範囲は次第に減っ  
ていきます。最大の利点は回復に掛る時間を最  
小限に留め、患者様にすぐに普段の生活を送っ  
て頂けること。顔、首、腕、脚、腹部、その他  
の肌のたるみを改善いたします。



Special Presents!!

プライマー読者様 三大特典!

① フラクショナルパッケージ 30%オフ

② スキン・タイトニング パッケージ  
50%オフ

③ Celesty 美容製品 30%オフ

プロモ有効期限: 2013年10月末

**SHINAGAWA**  
Lasik & Aesthetics

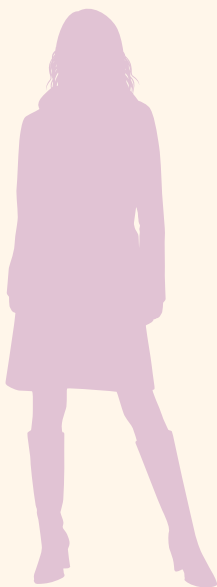
Mezzanine, Tower 2, The Enterprise Center, 6766 Ayala Ave.  
cor. Paseo de Roxas, Makati City  
☎ 02-491-0000, 02-846-3197 ☎ 10時~20時 ☎ なし  
http://shinagawa.ph/ja/



# プライマーで キレイになろう

WEBにもビューティー情報  
盛りだくさん!

<http://primer.ph>



MAP マカティ D-4

酸素の力と確かな技術で  
白く潤いある肌を手に入れよう

## WILSON&AYACHE CLINIC

ウィルソン・アンド・アヤシュ・クリニック

オーストラリアのエステ技術者を基に指導され、確かな技術で定評のあるエステサロン。中でも「OxyOasisOxygenフェイシャル(P2,500)」は、オーガニックの酸素を肌に優しく浸透させる、注目のエステコース。スチームにたっぷり含まれた酸素で、肌を優しく包み込み、細胞一つ一つに潤いを与えていくので、肌がしっとり柔らかくなるのをすぐに実感できます。また、毛穴の黒ずみを丁寧に引き除いてくれるため、肌はより白く美しく! 疲れや日焼けでくすんだ肌を、もっと美しく蘇らせてみては?

●プライマー読者特典●  
Pristine (P2,000/セッション) 20%OFF  
有効期限: 2013年10月末

Lower G/F Legaspi St. Corner C.Palanca  
St., Legaspi Village, Makati. 1229 ☎02-846-6725 ☎11時~20時 月曜 JCB・使用可



ピンポイントで酸素を浸透させていく



プライベートルームでの施術はスペシャル感たっぷり

MAP マカティ E-2



## トリートメントメニュー

- RFフラクショナル・リペア (6週/P32,000)  
すべての肌質にあう。シワや傷跡、広がった毛穴のトリートメント
- レーザーニング (10週/P38,000)  
1,064ナノメートルの波長のレーザーでシミを取り除きます
- ソフトレーザー・ピール (6週/P25,000)  
毛穴の引き締め、にきび改善、肌弾力の改善を目指します
- ホワイトニング・ケア (1回/P1,500、10回/P12,000)  
若々しく、真っ白なお肌へと導きます
- IPL Facial (10週間のプログラム: P24,000)  
メラニン色素などにダメージを与え、肌の若返りを目指す光治療
- IPL永久脱毛 (1回/P3,000~P8,000)  
腕、足、わきなど。価格は部位により異なります
- オバジピール (2回/P28,000)  
加齢による肌の改善を目指すピーリング
- CO2フラクショナル・レーザー (6週/P24,000)  
毛穴を活性化させ、肌の弾力と若さを取り戻します

その他...アンチエイジング・フェイシャルケア (コラーゲンケア)、美白&スキン  
レジェネレーションケアetc  
ご予約は電話で  
☎02-892-8431 / 0920-836-1132  
2nd Floor, Aguirre Bldg., H.V. Dela Costa cor., Tordesillas St., Salcedo  
Village, Makati City 営業時間 9:30~18:30 定休日 日曜、祝日

**O<sub>2</sub> スキンケア & レーザークリニック**  
AESTHETIC CENTER

素晴らしい  
スキンケア・サービスを  
提供いたします。

<読者特典> 全てのサービスが20%OFF (本号持参)

SINCE 1985

Verona Optical

●各ブランド取扱中

ACUVUE

HOYA

essilor

ZEISS

CIBA VISION

Bausch & Lomb

“最近パソコン画面がぼやけて見える...” “簡単にイメチェンしたい”  
“紫外線対策、肌だけでいいと思ってた”

**豊富なバリエーションから  
あなただけの1本を!!**

NEW OPEN!!

SM CONSOLACION TEL:0917-718-1767

SM CEBU TEL:0917-718-1864

おしゃれでお手頃価格のメガネが1時間で仕上がります! まずは店頭へ ※コンタクト用品も各種取り揃えております



Makati

☎ 02-478-4800 携帯電話: 0917-874-3648

SM CUBAO

Araneta Center, Cubao Quezon City, Metro Manila

☎ 02-211-9324 携帯電話: 0917-718-1582

SM Center Muntinlupa

☎ 02-624-8313 携帯電話: 0917-598-4293

SAVEMORE NAGTAHAN

Ramon Magsaysay Boulevard Manila

☎ 02-211-6898 携帯電話: 0917-717-1890

Ortigas

G/F GI-007(Informatics) St. Francis Square

Mall Julia Vargas Ave. corner Bank drive,

Ortigas Center, Mandaluyong City

☎ 02-706-7360

携帯電話: 0916-514-1289

SM San Lazaro

2/F Beside Entrance of Department Store Felix

Huertas Cor. A.H. Lacson Sts., Sta. Cruz, Manila

☎ 02-622-2432

携帯電話: 0917-586-3424

SM Fairview

Quirino Avenue cor Regalado St., Greater

Lagro, Quezon City,

Metro Manila (Basement Annex 2 039)

☎ 02-966-3531

携帯電話: 0917-315-7711



## MAP マカティ F-2

本当につらい痛みとコリに  
中国医学鍼をお試しあれ!

## Dr. Lee Chinese Acupuncture

ドクターリー・チャイニーズ・アキュパンクチャー

日本でなじみの鍼治療、じつは中国が起源だと知っていましたか? Dr.リーは中国医学の鍼治療を修得した専門医。つばを直接刺激することで、つらいコリや痛みを和らげます。またコスメティック鍼治療は毛穴の引締めや、くすみの軽減、また肌本来の再生力を高め、内側から肌に潤いを与えるそう。

※針は使い捨て

## ●プライマー読者特典●

鍼灸1回: 通常P1,000→P500  
(50%OFF)

クリアコンプレクションパッケージ  
(コスメ鍼治療10回):  
通常P5,000→P4,000

FERROS BEL-AIR TOWER CONDOMINIUM  
#30 Polaris st. corner Durban Felipe st. Brgy.  
Poblacion, Makati City ☎02-218-5250、0916-  
758-2975 ☺10時~18時



リー医師は本場中国医学を専門に学んだプロ



今ならプライマー読者限定ディスカウントも!

Tangerine  
MASSAGE

身体への癒しと健康増進へ  
毎日24時間営業

男性または女性セラピスト常駐  
ご自宅またはホテルへ出張いたします

- ・スウェーディッシュマッサージ...P250
- ・指圧マッサージ...P250
- ・コンビネーション(スウェーディッシュ&指圧)...P300
- ・タイマッサージ...P300
- ・フットリフレクソロジー...P300
- ・アロマテラピー...P500
- ・ボディスクラブ...P500
- ・ヴェントーサ...P500
- ・ツインマッサージ...P500
- ・マニキュア&ペディキュア...P350

Globe landline: 02-964-8788

PLDT landline: 02-560-4464

Globe mobile: 0917-510-0730

SMART mobile: 0999-188-1818

対応エリア

Makati, Pasay, Mandaluyong and Pasig

## MAP マカティ C-4

細胞形成、免疫力向上、ホルモンバランス調整など、人間のあらゆる生命維持活動に重要な役割を果たしているのが「酵素」=エンザイム。  
適切な量を維持することにより、疲労回復、便秘解消、老化抑制など様々な効果が実証されています。  
エンザイムは新鮮な野菜や果物に豊富に含まれていますが、加工食品が増えた

現代人の食生活で摂取がどんどん困難に加えて素材の加熱調理によって失われてしまうため、火を通した料理が多いフィリピンではなおさら不足しがちなのです。

健康維持にエンザイム  
酵素の力で体を強く!きれいに!

そこで効率よく酵素を取り入れられるようつくられたのが

ENZYME NATURAL PROBIOTIC TONIC.

特にエンザイムの成分が多く含まれるよもぎ、青パパイヤなど、自然の恵みを生かした約40種類もの天然素材を原材料としています。  
毎日定量を飲む習慣で手軽な健康維持にお役立てください。



価格: 1本 (500ml) P750



G-20 Sunvar Plaza Building Amorsolo Street corner Pasay Road Makati City  
ご注文はお電話かEメール、または直接弊社にお越し下さい(※日本語対応可)  
電話: 02-817-0078 Eメール: query@emfonline.biz

## 小林歯科診療所・技工所

KOBAYASHI DENTAL CLINIC & LABORATORY

豊富な経験、信頼できる技術、安心できる値段

歯は口を変え

口は顔を変え

顔は表情を変え

表情は人生を創る!!

歯が人生を支え、口が人生を創って行く...。  
私達はこれを信条に毎日精進しております。

## ● 医療サービス

- ・審美歯科
- ・歯列矯正
- ・口腔外科
- ・補綴技工
- ・インプラント治療
- ・根管治療
- ・スポーツ歯科
- ・小児歯科
- ・予防歯科
- ・一般歯科



4/F Unit 401, Maga Center,  
Paseo de Magallanes,  
Magallanes Village, Makati City

Tel: 852-3622 / 854-3800  
Fax: 851-5762  
Cell: 0917-894-7005

Monday - Friday & Sunday  
9:00 A.M - 7:00 P.M

#2 Nezaireth St. cor. Jericho St,  
Multinational Village,  
Paranaque City

Tel: 836-9400  
Cell: 0919-430-9932

Saturday & Holiday  
10:00 A.M - 7:00 P.M

www.kobayashi-clinic.com., www.kobayashi-clinic.com.ph

info@kobayashi-clinic.com.ph / alpstech.edu.ph@gmail.com



## 南国の紫外線で弱った肌を アクアピールでよみがえらせよう!

### Skincare Solutions スキンケア・ソリューションズ

肌を見せる機会の多い南国フィリピン生活、お肌のケアは欠かせませんよね。フォート・ボニファシオ店限定のトリートメント「アクアピール(P1,500〜)」は、紫外線で弱った肌をぶるんとよみがえらせてくれると評判です。その他にも、

アラガン・ボトックス(P350/ユニット)、肌のハリを蘇らせるRefirm(P6,000)、シワとりMatrix(P3,000)、フラクショナル・レーザー (P3,500/回)、レーザー脱毛(脇下: 1回P2,500)、脚: 1回P6,000)などその他サービスも充実! ぜひみなさんご来店ください。

#### ●ブライマー読者特典●

足脱毛6セッション申込みで、+1セッション無料

※有効期限: 2013年10月末

Every 6 session get 1 free session fee of Legs Hair Removal.

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St. cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City ☎02-856-6960, 0917-433-8172

Unit 204, 2nd Floor, Entertainment Mall Southwing, SM Mall of Asia, Pasay City ☎02-556-7272, 0917-598-0599

☎10時〜20時 ☎日曜 JCB・VISA・MASTER・BDOカード使用可



肌にたまった老廃物を丁寧に取り除きます。痛みもなく、ヒンヤリ気持ちいい



ドクターのスケジュールを確保するため、事前予約がベター



フォート・ボニファシオ店は交差点角のこちらの看板が目印



肌に弾力をもたらすと言われる酵素を吹きかけ、クリームで肌を整え完了!

**Petal's Massage**  
HOME AND HOTEL MASSAGE SERVICES

**SERVICE OFFERED:**

- ・ベントウサ&コンビネーションマッサージ P250/60分
- ・指圧 P250/60分
- ・スエディッシュ P250/60分
- ・指圧&スエディッシュ P250/60分
- ・タイ式マッサージ P300/60分
- ・フットスクラブ P300/60分
- ・ボディスクラブ P600/90分

ご予約はこちらから  
**0920-244-6229**  
**02-501-3985**  
UNIT 3530 Cityland Pasong Tamo Tower, Makati City

### 自宅で受けられるマッサージ 種類の豊富さが人気です!

#### Massage at Home

マッサージ・アット・ホーム

自宅に居ながらにして、様々な種類のマッサージをデリバリーできてしまうのが魅力! 毎回、スタイルを変えて楽しみたいところです。

- フットスパ(1時間): P350
- フットリックス(1時間): P250
- マニキュア・ペディキュア: P300
- スエディッシュ/指圧マッサージ(1時間): P250

#### ●ブライマー読者特典●

2時間マッサージご利用で、

30分無料マッサージ追加

有効期限: 2013年10月末

ご予約の際「ブライマーを見た」とお伝えください

☎02-340-0208, 02-975-9413, 0915-331-0088,

0908-860-1606, 0922-831-8288

☎13時〜翌1時 ☎なし

Massage at Home

←ブライマー読者限定プロモもお見逃しなく!



おもわずうっとり。その日の疲れはその日のうちに癒そう

**桜花 Sakura Massage**  
"Look Good, Relax, Stay Healthy"

This Holiday Season, Treat yourself and be with us for your Healthy Lifestyle.

**24時間年中無休 ホテル・ホームマッサージ**  
=マカティ、マラテ、マニラ、マンダリオン、オルティガス、パシッグ、バサイ、パラニャーク、タギッグ、アラバン=

**Bermonth プロモ**  
250ペソ レギュラーマッサージ 1時間

カップルマッサージプロモ  
お二人でレギュラーマッサージ(2時間)ご利用時10%オフ  
グループマッサージ(5時間)ご利用で1時間無料

Globe: 0916-259-8945  
: 0906-225-0746  
Smart: 0920-656-6817  
PLDT: 02-897-4890

※プロモは、マカティ市内でのみご利用いただけます Like us: www.facebook.com/SakuraMassage08

**Touches' Spa**

マッサージ・サービス:

- 指圧/スエディッシュ/プレナタル/イヤークヤンドル 250 ペソ
- タイ/コンビネーション/トラディショナル 300 ペソ

スポーツ・マッサージ:

- ツインマッサージ/ベントウサ/アロマセラピー 500 ペソ
- ボディ・スクラブ 500 ペソ
- スリミング・マッサージ / アンチ・セルライト 550 / 700 ペソ

フェイシャル・トリートメント:

- フェイシャルマッサージ(ハンドマッサージ付) 250 ペソ
- フェイシャルマスク(フェイシャルマッサージ付) 350 ペソ

その他サービス:

- リトル・タッチ・マニキュア&ペディキュア / フットスパ 200 ペソ
- リトル・タッチ・フットスパ&ペディキュア / ハンド&フットケア 350 ペソ

※すべて1時間のサービス料金です

イベント、パーティーパッケージなども受付中 お問合せはこちら  
テラリストも随時募集しております 0927-214-6009(Globe)  
0947-363-6618(Smart)



確かな技術で指先キラキラ  
癒しと美の追求をお手伝い!

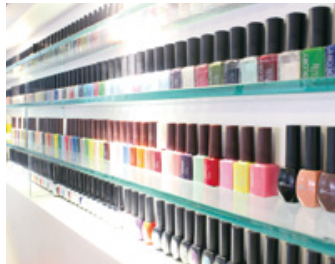
## Mi'o Calming Spa & Acasi Nail Art

ミオ・カルミングスパ&アカシ・ネイルアート

B F ホームに新しくできたビューティーサロンがこちら。赤と黒のビビットなソファ、真っ白な壁……さすががNEW OPEN店だけあって、サロン内はどこもぴかぴか! スタッフの一押しは、緊張を解きほぐすという意味を持つ、ペントウーサ。東洋医学に基づいた医療技術の一種で、特に心臓、呼吸器系や腎臓に持病を抱える人に効果があると言われています。スパだけでなく、豊富なネイルアートも見逃せません。希望のデザインがあれば、ぜひ気軽にスタッフに相談を。



おもわずウトウトしてしまう、ペントウーサ



ネイルカラーも充実。気分にあったカラーをチョイスして

No. 63 Aguirre St., Bf homes Paranaque City  
TEL: 02-216-4485, 02-842-7063, 0927-514-6759  
TEL: 02-521-8127, 02-404-1322,  
◎10時~22時 ◎なし

華やかな街マラテの  
隠れ癒しスポット

## Om Spa

オム・スパ

マラテにある、穴場中の穴場といっても良いクオリティを誇るスパ。エントランスをくぐると、にっこり笑顔のスタッフがお出迎え。清潔感溢れる店内と、暖かみのある照明、ゆったりした音楽に好感が持てます。カップルルームもあるので、プライベートな空間での施術も可能です。スエディッシュ、ラバストーンなどの癒し系から、しっかりコリをほぐしたい方向けの指圧までトリートメントも豊富です。

●プライマー読者特典●  
全身マッサージ(80min) 20% OFF  
有効期限: 2013年10月末

1829 L-M guerero st. cor. nakpil st, malate manila TEL: 02-521-8127, 02-404-1322, 0929-784-5558 ◎11時~23時 ◎なし



癒し効果抜群のLAVA STONE MASSAGE



脚部への入念なマッサージが自慢

# Arby's フィリピン の白和

## 第21回 『星の町』

読者の皆様、こんにちは。アシスタジアでセクレタリーをしているArbyです。前々回のコラムでボスが「BOOM na BOOM」でカートレースをした事について書いた。でもその日はそれだけではなかった。今回は珍しく2号にわたり同じ日に起きた珍道中について書こうと思います。



Star CityはRoxas Blvd沿いにあります。車で移動中に観覧車と不思議な塔を見たことがあるんじゃない? 実はそこにマニラの夢の国があるんです!

カートを堪能したボスが一息ついて言った言葉は「近くに遊園地があったよね」だった。それは「BOOM na BOOM」に隣接している「Star City」の事だ。Arbyはローラーコースターが得意じゃないから知らないふりをしたんだけど無駄ね。ボスはテクテクと遊園地を目指して歩き始めたんだ。どうせなら女性と来たい場所なのに、男二人での遊園地デートが始まった。Star Cityのほとんどの乗り物が乗れるフリーパスは1人400ペソ。でも何故かボスは490ペソのチケットを2枚買った。遊園地に入り更に元気になるボス。でも BUMPER

-CARSやTEA CUPには目もくれずドンドン奥へ進んで行くんだ。Arbyがボスに「どこまで行くの?」と聞いたら嬉しそうに指差したね。その名は「SURF DANCE」。目の前でゴンドラがウネウネとサーフィンのように動いている。これが日本だったら待ち時間があるから心構えもできるけど、ここはフィリピン。5分もしないうちに搭乗する事になり、男二人で波乗りを堪能したね。そして間髪を居れずに現れた「Star Flyer」。もうこれなんてオカシイよ。だってみんな足をブラブラさせて一回転してるんだから。それでも意気揚々と列に向かうボス。待ち時間もなく緑色の座席に腰をかけると、今まで体験した事のない世界へようこそだね。この日は凄く暑かったけど、他にも沢山の乗り物を堪能した。



フィリピンにこんなアトラクションがあるんだ、と思わせるくらい衝撃的でした。サンダルの場合は脱いで乗らなければならないんだけど、余計に怖かったよ

そして「これが最後だ!」と駆け込んだのが「SNOW WORLD」。コートを着せられて入った

日系企業で働くセクレタリー(秘書)Arby

日本での生活経験もある彼が紹介するフィリピン。

現地人ならではの知識と日本生活で培った視点でレポート。

氷の世界。追加料金の理由はこれだった。ボスは汗が冷えて寒い寒いと言っていたけど、Arbyは昔日本に居た頃に見た雪を思い出して感動したね。それと同時に「こんなにクーラー使ったら電気代が相当高いだろうな」と心配もしたよ。



ほとんどのアトラクションが屋内にあるので、雨の日でも遊べるのが子供には嬉しいね。親子連れやカップルがたくさんいました。おじさん同士はArbyとボスだけ

今回は2号に渡って紹介したマニラで楽しめるアトラクション。正直Arbyの会社とは全く関係の無い事だけど、観光スポットのあまりないマニラを堪能するなら、欠かせないアトラクションなので覚えておくといいね。ただしArbyはもう「Star Flyer」には乗らないよ。だって本当にStarになっちゃいそうだからね、Arbyでした。

Arbyと一緒にいざ星の彼方へ!



Assistasia Philippines Inc.

詳しくは [assistasia.com](http://assistasia.com)



# BIO NORMALIZER

Fermented Green Papaya

世界で初めてパパイヤを発酵させた健康食品

疲労回復、風邪予防、夏バテ防止、アレルギー、腸内健康などに効く！

バイオ・ノーマライザーは、フィリピン産のグリーンパパイヤを  
独自酵母により発酵させることで、

免疫調整機能を高めることができる発酵自然食品です。

このバイオ・ノーマライザーの成分が細胞に働きかけ、  
生体の正常化作用を促します。

“カラダ本来が持つ健康で在り続けようとするチカラを助ける”  
のがバイオ・ノーマライザーなのです。



幼いころからひどい貧血で、腎臓や胃も弱く、  
40代になってからは慢性的な疲れを感じながら  
仕事をしていたが、寝る前に毎日、バイオ  
を食べ始めてからは、大分、体が楽になりました。  
オーガニックパパイヤから作られているの  
で、安心して毎日、食べることができます。最  
近は、いざという時のために、いつも鞆の中にも  
入れて持ち歩いています。  
ユニカセでも取り扱っています。

ユニカセレストラン 中村 八千代さん

## プライマー掲載記念

ご希望の方に **おためし無料サンプル1週間分**  
をお届けします。 ※1世帯1回限り

サンプルお申込み、お問合わせ、御注文  
sample@bio-normalizer.com (日本語対応)  
0917-881-8086 (英語、タガログ)



## グリーンパパイヤ発酵食品 バイオ・ノーマライザー

90 g (3 g × 30 包入り) 3,000 ペン

グリーンパパイヤの抗酸化成分と分解酵素を、独自開発の酵母で有効性を高めた発酵食品が「バイオ・ノーマライザー」。胃酸や熱に負けることなく腸まで届き、腸内環境のバランスを整えて新陳代謝を促し、免疫力を活性化してくれます。

購入可能場所：ユニカセレストラン、GNC(各店舗)  
www.bio-normalizer.com



# フィリピン生活お役立ち! プレスクール&習い事リスト

協力：のびのび会(スクール詳細情報を掲載したブックレットを販売中)  
携帯：0949-131-7362 E-mail:nobinobiyamaguchi@yahoo.co.jp

※「日本人会」という記載のあるサークルに関しては、日本人会会員限定。  
詳しくは各サークルへお問合せ下さい。

フィリピン生活をより充実したものにするため、  
プレスクール、習い事をピックアップ!  
「遊び盛りの子どもとフィリピンに來たけれど、  
どこへ行ったらいいかわからない。」  
「習い事を始めてみたいけれど、どんな種類があるの?」  
そんな疑問や不安を持ったみなさんが、  
ちょっと家から踏み出すきっかけになればいいと思い作成しました。  
フィリピンに住んでいるからこそこのプレスクール、習い事。楽しんで下さいね!

	エリア	施設名	住所	TEL	備考
プレスクール	Alabang	EDITH International preschool	4F Energyopt Bldg., Prime St., Madrigal Business Park 2, Alabang, Muntinlupa	02-823-3129	
	Alabang	Toddlers Unlimited	4F Festival Supermall, Filinvest Corp City, Alabang, Muntinlupa	02-850-4064	
	Fort	International School Manila	University Parkway, Fort Bonifacio, Taguig	02-840-8488	
	Alabang, Makati, Manila	Cambridge	6th Flr Republic glass Bldg Salcedo St, Legaspi Village Makati City	02- 8120942	
	Fort	Summit School	38th Drive, University Parkway, Fort Bonifacio, Taguig	02-881-9032	
	Fort	The British School Manila	36th St., University Parkway, Fort Bonifacio, Taguig	02-860-4800	
	Fort	The Little Gym	Level 1, Bonifacio Technology Center, 31st St., and 2nd Ave., Fort Bonifacio, Taguig	02-815-1735	
	Fort	Australian International School	NCP Compound, 2332 Don Chino Roces Ext., Fort Bonifacio, Taguig	02-844-9915	
	Makati	Casa Montessori International	43 Mckinley Road, Forbes Park South, Makati	02-810-9722	
	Makati	Fun-D-Mentals Preschool	G/F Salcedo Mansion, 109 Tordesillas St., Salcedo Vill., Makati	02-818-9764	
	Makati	Family Partners Learning Center (F.P.L.C)	Union Church of Manila Bldg., Legaspi cor. Rada St., Legaspi Vill., Makati	02-812-6062	
	Makati	オイスカマニラ日本語幼稚園	69 Paseo de Roxas, Urdaneta Vill., Makati	02-894-3114	日本語可
	Parañaque	German European School Manila	75 Swaziland St., Better Living Subdivision 1711, Parañaque	02-776-1000	
語学	Rockwell	Happy hearts Preschool	23 Amoroso Drive, Rockwell Center, Makati	02-897-8310	
	Salcedo	倉田チュートリアル(英語)	Classoca I, H.V. Dela Costa St., Salcedo Vill., Makati	02-813-7202	キッズ歓迎 日本語可
	Salcedo	マニラ学習塾 英会話教室 (石川先生)	Room301, Makati Executive Center, Leviste St. cor. Ruffino St., Salcedo Vill., Makati	0916-344-2977	日本語可
	Manila	まにら新聞カルチャーセンター タガログ語(澤田先生)	3F 1037 Teresa st., Rizal Village, Makati City	0928-262-3961	日本語可
塾	Makati	Alliance Francaise de Manila (フランス語)	209 Nicanor Garcia St. Santiago Village Bel Air2, Makati City	02-895-7585	
	Salcedo	マニラ学習塾(石川先生)	Room301, Makati Executive Center, Leviste St. cor. Ruffino St., Salcedo Vill., Makati	0916-344-2977	キッズ歓迎
スポーツ	Alabang	Philippines Gymnastics and Athletics Academy (器械体操)	Bldg #10, La Fuerza Compound, Don Mariano Industrial Complex, Alabang-Zapote Rd, Las Pinas City	02-377-5461	キッズ歓迎
	Alabang / Manila	SM Skating Rink (スケート、アイスホッケー)	SM southmall内、Mall of Asia内	02-800-0426	キッズ歓迎
	Cavite	Two Wheelers (野球)	練習：Cavite 試合：Manila近郊	0929-894-3350	日本語可

日本語サポートで安心! 産経グループが提供するマンツーマン英会話

## 産経オンライン英会話

産経  
Online英会話

実践で使える英会話! 5つの特徴

Point

1

格安! 月会費5,000円~

入会金&テキスト代無料!

Point

4

通学不要! 安心な自宅学習

早朝でも夜中でも安心です。

Point

2

早朝5時から深夜25時開講(※)

予約は30分前までOK! ※日本時間

Point

5

初心者から上級者にも最適!

目的やレベル別教材を提供。

Point

3

フィリピン事情もGET!

1対1授業だから気軽に話せます。

## 無料体験レッスン実施中!

詳しくはホームページをご覧ください。産経オンライン英会話

検索

産経ヒューマンラーニング株式会社 マニラ事務所  
5th FL King's Court TowerII 2129 Chino Rocas Ave. Makati City  
T:+632-823-1314 / F:+632-550-2408



スポーツ	Makati	極真空手道連盟	2nd Level (Makati Cinema Square) Pasong Tamo Ave, Makati City	0917-861-1022 0915-564-0063	日本語可
	Makati	ELORDE BOXING GYM	4th Floor, Prudential Life Bldg. 843 Arnaiz Ave. Legaspi Vill. Makati	02-710-2151	
	Makati	不動心 合気道 道場	1022 Arnaiz Avenue (formerly Pasay Road)	02-843-4410 0917-887-6373	
	Makati	MANILA HAPONS (ラグビー)	Das Marinas Village 内 San Agustin school	0917-501-6193 0927-460-8151	日本語可 日本人会
	Makati	中山プロ ゴルフスクール	2F Makati Golf club 7232, Malungay Street Makati City	0928-716-9777	日本語可
	Makati	ACE STRIKERS (男女バレーボール)	マニラ日本人学校第二体育館	0917-893-0240	日本語可
	Makati	マニラ日本人会テニス同好会	Dasmarinas Village内 College of San Agustin	0920-914-4727	日本語可 日本人会
	Makati	ZONE (バトミントン)	7224 Malungay St., cor. Buendia Bel-Air Makati City	02-893-1600	
	Makati	Perry Sovidal ballet (バレエ)	8883 Sampaloc Ave. San Antonio Village, Makati City	02-895-7812 0917-525-5370	
	Makati	THE BEST CENTER ザ・ベストセンター(総合)	34 Scout Lozano cor. Scout Reyes, Brgy Laging Handa, Quezon	02-372-3065	キッズ歓迎
	Parañaque	松本かよ先生(バトン・ポンポンダンス)	4322 Rosemallow St., Sun Valley, Parañaque	02-823-0690	キッズ歓迎
	Rockwell	Rockwell Club ロックウェルクラブ(総合)	23 Amorosolo Drive, Rockwell Center, Makati	02-450-2994	キッズ歓迎
	Rockwell	Manila Bullets (男女バスケットボール)	Fort Bonifacio FTI college	0917-860-5194	日本語可
	Rockwell	Rockwell Club ロックウェルクラブ(エリック先生・ダンス)	23 Amorosolo Drive, Rockwell Center, Makati	02-450-2994	キッズ歓迎
アート	Taguig	Manila All Japan FC (サッカー)	AFP RSBS Industrial park, Km 12 East Service Road, 1630 Taguig City	0917-590-3342	日本語可 キッズ歓迎
	Alabang	Books On Wheels ブックスオンホイールズ	Unit401,402 Energy OPT Bldg., Prime St., Madrigal Business Park Alabang Muntinlupa	02-542-0727	キッズ歓迎
	Pasig	My Masterpiece マイマスターピース	Valle Verde, Pasig	0915-432-7439	キッズ歓迎
その他	Salcedo	Jolli jam arts ジョリージャムアーツ	203 Three Salcedo Place, Tordesillas St., Salcedo Vill. Makati	02-392-6220	キッズ歓迎
	Makati	EUPHONY Music Center&Studio ユーフォニーミュージックセンター&スタジオ	F1-A MAKATI CINEMA SQUARE	02-844-5289	キッズ歓迎
	Makati	GLOBAL ACADEMY 料理学校	118 Jupiter St. Barangay Bel-Air Makati	02-519-7199 0917-826-0064	
	Makati	YK Spa (ヒロット教室)	7207 santillan st, brgy pio del pilar, Legaspi Village, Makati	0906-465-9636	日本語可
	Makati	Manila Glee Club (男声合唱団)	マカティ市内東京ヘルスリンク、日本人会	0916-353-5414	日本語可 日本人会
	Makati	日本人会女声コーラス同好会 ラ・メール	日本人会 22階会議室	0918-912-4606	日本語可 日本人会
	Makati	Bicram Yoga	15/F, 88 Corporate Center, 141 Valero Street corner Sedeno Streets Salcedo Village, Makati	02-889-0126 0917-800-3512	
	Mandaluyong	Kids Klub Philippines (総合)	500 Shaw Boulevard, 500 SHAW ZENTRUM, 1555 Mandaluyong, Philippines	02-654-0500 02-654-0231	キッズ歓迎
	Quezon	Tiny Kitchen タイニーキッチン	31 Scout Tobias, Barangay Laging Handa, Quezon	02-410-2279	キッズ歓迎

## MAP アラバン

実績と政府のTESDA認可に裏付けされた確かな英語学習を、比国有数の富裕層地で楽しめる

## MULTI LANGUAGE POWER

マルチ・ランゲージ・パワー

MLPでは英語を始め、中国語、スペイン語、ドイツ語、タガログ語といった、さまざまな語学クラスを提供。これからの国際社会で活躍する、マルチリンガルとなるための機会をネイティブ講師が徹底サポートします。

日常会話、ビジネス英語だけでなく、アメリカ、オーストラリア、フィリピンの名門大学入学のための学習、およびTOEFL、TOEIC、SAT、IELTS対策も網羅。

また、学校があるアラバン地域は、フィリピンでも有数の富裕層が住む、治安が良い街なので親御さんも安心です。最新の設備と整った環境で、自分自身の目標や夢をぜひ達成しましょう！

## ●ブライマーおすすめコース●

- ①TESOL卒業コース(8週間)..... 136,000ペソ~172,000ペソ
- ②2013グローバル・リーダーシップキャンプ(4週間)..... 95000ペソ
- ③1泊2日体験コース!!学校の下見に最適!!..... 5570~6570ペソ

※その他の詳しい情報は primer.ph MULTIで検索

☎02-553-4298 携帯: 0926-293-0012(日本語直通電話 Ms Masako)  
 ☎9時~21時 Skype: Multilanguagepower  
 E-mail: multilanguageschool@gmail.com(日本語可)  
 www.mlpcenter.com



ひときわ目を引くブルーの建物が目印



1日4時間のマンツーマン授業で英語の上達に効果大です



スタッフ一同でみなさんの英語学習をサポート!



施設内はどこも清潔で落ち着いた雰囲気



寮はシンプルかつ機能的。こちらは一人部屋



# 注目! フィリピン語学留学で 英語+αを身につけよう

EIEN留学サポートセンター  
TEL: 0120-69-8180  
ページ隣の各スクール  
海外から: +81-6-6185-1471  
http://www.eienjapan.com

毎月このコーナーでは、間違いがちな英語表現やカタカナ語の英語での正しい表現をお届けします。日本語と英語の感覚の違いが分かればより英語への理解が深まるはずです。

## Exercise 1 .....

“私は彼が来ないと思います。”  
I think he is not coming.

これは日本語を直訳した英語で、大変不自然に聞こえます。いくら「?だと思う」という気持ちを表現したいと思っても、英語では通常主文で否定されるので言いたいことが伝わらない場合があります。例えば、この表現を英語に自然に伝える言い回しは、

I don't think he is coming.  
(彼が来るとは思わない。)

ニュアンスが変わってしまうのではないかと心配する人もいるかもしれませんが、これが正しい言い方で、そしてきちんと意味が通じます。同じように、

✕ I think she doesn't mind that.  
(彼女は気にしないと思いますよ)

○ I don't think she minds that.  
(彼女が気にするとは思わない)

✕ I think my mother is not angry anymore.  
(もう母はおこっていないと思います)

○ I don't think my mother is still angry.  
(彼女が気にするとは思わない)

です。

## Exercise 2 .....

“予約をとりたいのですが。”  
I'd like to make a reservation.  
I'd like to make an appointment.

予約を意味するReservation とAppointment の使い方、ややふやになっていませんか?

●“reservation”を使うのは、座席や場所をキープする必要がある時です。例えばレストランや飛行機、コンサートの席、ホテルの客室を予約する時は“reservation”を使います。

I'd like to make a reservation for three  
for tomorrow evening.  
(明日の夜に3人分の予約をとりたいのですが。)

Hi, I didn't make a reservation, but do  
you have a room?  
(予約をとっていないのですが、部屋は空いていますか?)

●“appointment”を使うのは、時間と場所を決めて誰かと会う時です。例えば病院の時間を予約する、取引先の人と会う約束をする時は“appointment”を使います。

I'd like to make an appointment with  
Dr. Lopez for tomorrow afternoon.  
(明日の午後にロペス先生の診察の予約をとりたいのですが。)

### MAP

信頼と実績が証明する  
名門語学学校

CNN

シー・エヌ・エヌ

学園都市ケソン地区にある最高レベルの語学教育を提供するCNN。カリキュラムは長年の実績とメソッドに基づき開発され最長1日9時間の受講が可能です。サッカーグラウンド、バスケットコートその他、完全英語寮もあり、24時間英語漬けの留学生活を送ることができます。過去に、最優秀語学学校賞や最優秀語学教育企業賞を受賞。Basicコースは、4時間のマンツーマン授業で1時間分レッスン無料。

●ブライマーおすすめ●  
Basic Course マンツーマン[4時間×5日]

Claretian Communications Bldg., #8 Mayumi  
st, U.P. Village Diliman, Quezon City  
営8時~21時30分(土・日~17時55分)



きれいな校舎は生徒さんからも好評



丁寧な対応でみなさんをお迎え

### MAP Ortigas O-6

マニラ在住者向けのプラン  
英語を早く上達させたいのならココ!

EIEN POWER

エイエン パワー

オルティガスにあるマンツーマン英会話スクール。英語を集中的に勉強したいマニラ在住のビジネスマン、主婦の方にオススメ。1回2時間、4時間、6時間、クラスの回数を週3~5回と選択可能で、毎週違う曜日・時間帯に受講も可能。日常会話からビジネス会話まで対応しているので、ご自身の都合と英語のレベルに合ったカリキュラムが組めます。

●ブライマーおすすめ●  
通学コース、EPIコース(留学生向け)  
マンツーマン[6時間×5日]+  
土曜フリーグループレッスン(2時間)

15th~16th Goldloop Tower A, Escriva Drive,  
Ortigas Center, Pasig City, Metro Manila  
☎(+81)06-6185-1471  
営8時~17時 ⑥土・日曜



日本人スタッフが常駐しています



利便性の高いロケーション!





**DENCOM**  
CONSULTANCY & MANPOWER SERVICES  
http://www.dencomphil.com

## ●急募●

職種 ● 日本人カスタマーサービス  
応募資格 ● 日本語及び英語が堪能な方  
勤務地 ● Libis, Makati, Fort Bonifacio, Rockwell  
給与 ● 8万5千ペソ以上  
勤務時間 ● 8:00~17:00

Dencom Consultancy & Manpower Services  
Unit 3009, Cityland Pasong Tamo Tower,  
2210 Don Chino Rocas Ave., Makati City

**Tel : 02-813-6977**

携帯 : 0919-677-5493 (日本語可)  
E-mail: dencomphil@gmail.com



## 日本語モジュール

⇒初級 Basic  
⇒中級 Intermediate  
⇒上級 Advanced  
⇒Functional Japanese  
⇒JLPT Review

楽しく日本語を学ぼう!

TEL: 032-584-7811 (日本語可) TEL: 03-916-2265-426

一から日本語を習得したい方  
改めて日本語を勉強したい方  
誰でも大歓迎!

日本語を習得したい方、また、ビジネスで必要とする方、

It is here where learning Japanese is both a **PASSION** and an **ART**



Unit 1204, 12th Floor, One Magnificent Mile-Citra (OMM-CITRA) Bldg.  
(beside LINDEN SUITES) San Miguel Avenue, Ortigas Center, 1805 Pasig City  
info@unmei-ph.com | www.unmei-ph.com

UnmeiNihongoCenter UnmeiNihongoCn

大注目の英会話学習法

## オンライン英会話

好きな時間

好きな場所

マンツーマン

低料金

Let's Enjoy English!! 世界の輪  
**スラリe**

海外生活を本当に楽しむには・・・

就職するにも・・・

全体的に良い講師たちだと言える。

**Yes 98%**

生徒さまからの高い評価を頂きました。

TOEIC スコア 900 点以上保有の方が満足して学び続ける高い実績!

採用面接 80 倍をパスした優秀な講師が、  
テキストを使って本格英会話マンツーマンレッスン!

ニューヨークで働いている駐在員、イギリスの大学院に通っている学生様などもスラリeで学んでおります

http://sralie.com

無料体験レッスンが2回お試し頂けます!

スラリe

検索

## フィリピンで日本のテレビを観る!

番組総数は驚異の66チャンネル!! (プランA)

日本の地デジ(民放・NHK・関西)、BS放送(WOWOW・スターチャンネル・NHK衛星 他)、CS放送が視聴可能です!  
●マカティ視聴所にて実機展示中:どんな番組がどのような高画質でご覧になれるか確認できます



視聴のアポイントメントや、  
ご注文のご連絡は  
どうぞお気軽に電話ください

プラン名 (月額)	プラン内容
プラン A (P3800)	地上波 (関東/関西) 英語放送 BS放送 CS放送 タイムシフト
プラン B (P3400)	地上波 (関東/関西) 英語放送 BS放送 タイムシフト
プラン C (P2800)	地上波 (関東/関西) 英語放送 タイムシフト

※タイムシフトとは…サーバーにためられた番組を1週間前までさかのぼって観ることができる機能です

### ●ご視聴条件

- ・2M以上のインターネットライン必須
- ・50インチ等の大画面液晶テレビでも鮮明な画質
- ・デバイス端末保証金P8,000(故障時は無償交換、デバイス返却時に全額ご返金)



固定電話 **02-625-5708**

日本語OK  
プロモーション中

携帯電話 0916-665-9000 (Local) / 0917-497-3000 (Japanese)

E-mail: info@itv-world.com Web: www.itv-world.com  
Unit LP-11 Medical Plaza Makati, Amorsolo Street Corner Dela Rosa Street,  
Legaspi Village, Makati City 営業時間: 9時~18時 定休日: 日曜日  
お電話でご予約の上、eTVワールドエンタープライズまでお気軽にお越しください



since 1987  
**KANEJIN**

フィリピンでの物件探しをお考えの方々に  
トータル的なフィリピンでのライフスタイルを  
ご提供しています。

20年以上の不動産歴をもつ日本人スタッフが  
皆様の安全で快適な滞在をサポートします!

賃貸・売買 新築物件、中古物件

なども取り扱っております!  
マカティ、ボニファッショ、マニラ、アラバン  
のマンション、一戸建て、事務所など

法人設立

国政の違うフィリピンにおいて  
法律に関する様々な問題が不安ですが、  
弊社では女性弁護士が相談に応じます

ビザ申請

リタイアメントビザ取得から各種の査証、  
証明書の申請・取得出来ます!



電話 02-521-1151 to 52

メール info@kanejin.com URL プライマーかね基 と検索!

営業時間 平日 9時~17時/土曜 9時~12時

住所 3-23B, Legaspi Towers 300, Roxas Blvd. cor. Vito Cruz, Malate Manila

# Condo for Rent



## マカティのコンドミニウム 短期レンタル中!

1ベッドルーム:

●2,000 ペソ/日 ●44,000 ペソ/月

(電気水道代込)

※最高級の家具とTV(42インチ)付 ※最短10日滞在より受付

marissahawkins@yahoo.com

09278166080 09202446229 025013985

MAP マカティ E-4

## お得な『Resale』物件を購入しませんか?

フィリピンの不動産物件を購入したい  
けど、販売しているのは事前販売（プレ  
セリング）だけだしな〜? と悩んでい  
ませんか?

そんな時はWRIG (リグ) に  
お声かけください。

完成済みですぐに住める物件からプレ  
セリングで購入した方がディベロッパー

の現在の販売価格より安く販売出来る物  
件、理由があって購入時の価格に近い価  
格で販売したりしている物件までご紹介  
させていただきます。

WRIGでは、このようなお得なResale  
物件を扱っております。

リセール物件の日本語紹介リスト



<http://ph.s-msj.co.jp/>

検 索



おすすめ物件

文化の最先端に位置する  
Culture District

豊かな文化と高層ビルが連なるBGCのSouth  
Street South地区で、新プロジェクトが進んでいま  
す。High Street South はAyala Landが最高峰の基  
準を満たす為、発展に向けテコ入れを進めてきた地  
域。One MaridienとTwo MaridienはAlveo Land  
Corp.が先導となり建設した、High Street Southに  
初めて建設された住宅ビルで、現在は第3のプロジェ  
クトとしてVerve Residencesの建設に着手していま

す。Verve Residencesはこの地域では主要道路であ  
る26番通りに面し、High Street Southの中心部に位  
置しています。

部屋はスタジオ、1Bルーム、2Bルーム、3Bルー  
ムの4種を用意。サイズは36㎡から161㎡、価格帯  
は4.5Mペソから30Mペソと幅広く展開しています。  
ビル3階にはラウンジ、キッズルームやフィットネス  
施設、ミーティングデスクにガーデンエリアが揃え  
られています。Verve Residencesは2018年の第4四  
半期より、One MaridienとTwo Maridienは2017年  
の第1四半期、第3四半期より入居可能。

買いたい方だけではなく、売りたい方もどうぞお問い合わせ  
ください!!

ご依頼いただいたらウェブサイトへの掲載だけではなく、  
ローカルへの販売チームが販売活動をさせていただきます。

成約したお客様からは喜びの声が届いています!!

契約時にはフィリピンの不動産資格者はもちろん、弁護  
士や日本人スタッフがしっかりと問題が発生しないように  
お手伝いをさせていただきます。

あなたの物件を販売しませんか?

WRIG Inc, (リグ インク) Mail: info@wriginc.com

Unit 708 Level 7 Tower One and Exchange Plaza Ayala Triangle,  
Ayala Avenue, Makati

☎ 02-836-7544, 0917-593-8409 (Ms Cecile)

「Japanese Please.」と言っていただければ日本語対応可能です

日本TEL: +81-3-3662-6051 <http://www.wriginc.com>







# エイブル

## エイブルマニラ店

- お部屋をお探しの方
- コンドミニウムを貸したい方
- お部屋をお貸ししたい方

お部屋・オフィスをお探しならお任せ下さい  
日本国内800店舗 海外7店舗のネットワーク

☎63-2-551-1914 (高柳・二角) ht.mj@kk-lead.co.jp

営業時間 平日9時～18時 ※土曜日は事前にご連絡あればご案内できます。

8th Fl 111 Paseo de Roxas Bldg. 111 Paseo de Roxas St, Legaspi Village Makati City,

MAP マニラ

11年の信頼と実績  
ベテランスタッフが対応

## 日本コンサルタンシー サービス(株)

NIHON CONSULTANCY SERVICE INC

フィリピンに10年以上の経験の日本人ベテランスタッフが5名在籍。これからフィリピンでビジネスを考えられている方により良い情報を提供できると自負しております。会社設立（登記・税金・資格等）、調査全般、ビジネス立ち上げ・解散、結婚手続き、離婚手続き（婚姻無効、取り消し等）、各種ビザ取得手続きなど、ビジネスに関連する各種ニーズへの対応、個人問題に対する対応!! 5000件以上の実績。すべて無料にて個々のお見積りもさせていただきますので安心してお問い合わせください。

#69 Don Benito Hernandez St., 1300 Pasay City ☎(02)832-0704-06 nihonncs2002@yahoo.co.jp



経験豊かなベテランスタッフが親切に対応



今まで5000件以上の顧客を扱う実績

MAP マカティ C-4

## 保険のことならおまかせ

おかげさまで保険の相談窓口が増えました。  
下記ジャパニーズヘルプデスクでも  
保険のご相談が受けられます。



マカティ地区 マカティメディカルセンター  
アラバン地区 エイジアンホスピタル  
バタンガス地区 セントフランシスカプリニ  
クラーク地区 AUF (アンヘルスユニバーシティ病院)  
セブ地区 セブドクターズホスピタル、チョンワホスピタル  
ダバオ地区 タバオドクターズホスピタル

hoken-no110@an!!

☎02-552-3688

営業時間 9:00～19:00

phil@wfc.asia

いつでもお気軽に  
お電話、お立ち寄り下さい。  
日本語でご対応いたします。



みなさまの海外生活を日本語でサポート

医療保険



自動車保険



火災



ファイナンシャルに特化したサービスも充実



老後のための  
積み立て保険



親御さん必見  
海外学資保険



ペソ建て  
運用保険

お電話は  
日本語対応!!  
お気軽に  
お問い合わせを

●マニラ支店  
Unit 205 One Corporate Plaza, 845 A. Aenaiz Ave. (Pasay Road) Legaspi Village, Makati City  
☎02-552-3688 FAX: 02-812-6576

MAP マカティ C-3



## 安心のネットワーク ジャパニーズヘルプデスク

病院へ行こうと思ったら、まずご連絡を!  
日本人スタッフが対応・サポート致します。

通院、入院すべて手配いたします。急な病気や突然の事故のご診察時は、お近くのJ.H.D.へご連絡ください。

ジャパニーズヘルプデスク直通電話 ★印は、日本人常駐です。

マカティ地区	★マカティメディカルセンター ★東京ヘルスリンク/マカティ	Tel: 02-623-1054 Tel: 02-506-8989
タギグ地区	★セントルクス/グローバルシティ	Tel: 02-506-7985
アラバン地区	★エイジアンホスピタル	Tel: 02-506-6829
バタンガス地区	セントフランシスカプリニ	Tel: 043-778-4811 (内線8873)
セブ地区	★セブドクターズホスピタル マクタンドクターズホスピタル ★チョンワホスピタル	Tel: 032-516-3341 Tel: 032-318-6063 Tel: 032-381-6057
ダバオ地区	★ダバオドクターズホスピタル	電話申請中
アンヘルス地区	AUF (アンヘルスユニバーシティ病院) JHD設置準備中	

下記はキャッシュレスにてご受診いただけます。

海外旅行傷害保険

企業保険(ヘルスケア)

- 三井住友海上火災 ●ジェイアイ傷害保険 ●富士火災
- あいおいニッセイ同和 ●日本興亜 ●エース保険 ●日新火災
- ソニー損保 ●セコム損保 ●損保ジャパン ●エイチ・エス損保

- いすゞヘルスケア ●日産ヘルスケア ●日本精工ヘルスケア
- MUFGヘルスケア ●日通ヘルスケア ●日本郵船ヘルスケア
- 麒麟ヘルスケア ●日立ヘルスケア ●富士通ヘルスケア
- 三菱電機ヘルスケア ●日東電工ヘルスケア ●ルネサスヘルスケア
- NEC ヘルスケア ●ソニーヘルスケア

緊急時24時間J.H.Dホットライン Tel: 02-817-1289



バーコードや二次元コードを  
駆使したソリューションなら  
サトーにお任せください！



私にご用命ください  
日本語ホットライン

☎1800-165-10763

✉info.nihongo@satoasiapacific.com



あくなき創意で持続可能な社会を

MAP マカティ E-4

## 海外220拠点のネットワーク!!

**航空輸送  
(Air Cargo)**  
大型の貨物だけど  
早く届けたい!!  
そんなご要望に航空便  
でお応えします!

**物流倉庫PEZA  
(Logistics)**  
PEZA内の倉庫を活用し、  
VMIを始めとするあらゆる  
お客様からの物流課題に  
お応えします。

**国際宅配便  
(Sgx)**  
マニラから日本のお  
客様までひとつとび!  
まごころ込めて  
お届けいたします!

**海上輸送  
(Sea Cargo)**  
フィリピン/国内屈指の  
取扱高を武器に  
最高の価格サービスをご  
提供致します。

**TRANSPORT!  
COMMUNICATION  
SAGAWA**

**佐川急便フィリピン**

SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.

Trunk Line: 02-822-9911 Japanese Line: 02-776-2627 Fax: 02-776-2582

BUSINESS HOUR Mon-Fri 8:00-18:30

JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708

PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES

担当: 今井 (imai@sagawa-global.com)、

日内地 (ひないじ) r\_hinaiji@sagawa-global.com

**引越サービス  
(Removal)**  
日本人スタッフによる  
きめ細やかなサービスと、  
経験豊富なスタッフが、  
お客様の新生活の第一歩を  
フルサポート致します。  
まずは無料の  
お見積りを!!!

サービス開始からご利用累計 10,000 名様突破!!  
**信頼と実績のブランド「RYOAKI」**

単日～月極／小型車～高級車／国内最安値／明瞭会計

**WWW.RYOAKI.COM**



Tel / Text  
(02)869-7482  
09081439438

**RyoAki rent a car**

フィリピンで安全且つ安心の生活・ビジネスに「最も重要な事」  
それは、安全且つ安心出来る「運転手付プライベートカー」を  
持つ事です。フィリピンで安全と安心は安く買えませんが、  
「RyoAki」なら叶います。

1. 自己所有の為に必要な初期費用「ゼロ」
2. 毎月掛かる諸費用は自己所有の「1/3 以下」
3. 事故等による自身と相手の車の修理・代車の費用、怪我の費用負担・  
時間的ロス「ゼロ」
4. 何年使っても沢山走ってもずっと「新車」
5. 運転手の急な休み等勤怠管理や心配「無用」 JCB、VISA、MASTERカード使用可





# オルティガスに 最先端のエコビル登場 IT、BPO、金融企業に 最適

## BTTC Centre

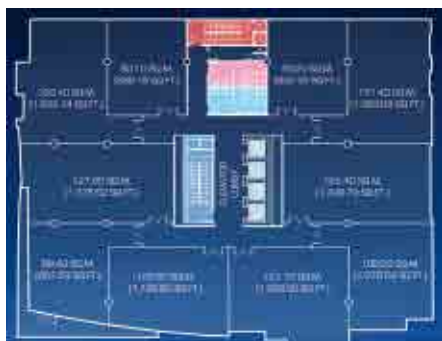
ビーティーティーシー・センター

2012年12月竣工。今まさにレンタル開始したばかりのオフィスビルBTTCセンター。IT企業、BPO企業、そして金融企業へのレンタル向けに、緊急用ジェネレーターやネット周辺環境整備はもちろん完備。PEZA認定を受けている建物でもあります。

また、エコビルディングとして厳しい基準をクリアした建物だけに与えられるアメリカの基準U.S.GREEN BUILDING COUNCILも取得済。建物内での水再利用や、二重に設置されたガラス壁は自然光をそのままに取り込みながらも、外気から伝わる熱のおよそ70%もカットする

という優れた性能をもち、建物内を常に涼しく保つ工夫がされている。ビル全体には空気清浄機も設置され、幾層ものフィルターで浄化されたフレッシュエアーが常時ビル内に入るよう設計されています。

場所は、買い物に至便で近隣に大学もある、グリーンヒルズに近く、従業員の利便性も高いためスタッフ育成のための長期就業も見込めるに違いありません。これからフィリピン進出を考えているBPO関連企業、IT企業は必ず一度は足を運んでいただきたいオフィスビルです。



## さまざまなタイプから 選べる!

建物の三階から十二階までがオフィススペース。約80㎡の小規模スペースから、社員を多く抱える企業でもゆったり使える約125㎡のスペースまで様々。基本はこの10タイプだが、パーティションなどで区切り、自由な使い方が可能。業種や社員数によって選びたい。

## 便利なロケーション!

マカティとオルティガスの間という利便なロケーション。徒歩圏内にはショッピングセンターもあり、昼食時はもちろん、仕事後にちょっと立ち寄って晩御飯のお買い物…なんてことも可能。訪れる人にも、働く人に優しいロケーションです。

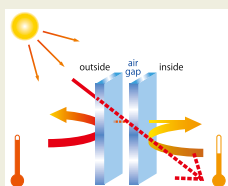
## 注目!! 自慢のオフィス 8つの理由。

### もしもの時も安心



もしもの停電の場合も、電力を落とすことなく即緊急電力に切り替えられる設備がされている

### 冷暖房費を軽減



二重になったガラスで、建物内に入る熱と紫外線をシャットダウン。建物内を快適な気温に保ちます

### イベントもおまかせ



800㎡ものファンクションルームも併設。大手企業様のイベントにも最適。ウェディングレセプションへの貸し出しも可能です

### 洗練のおもてなし空間



来客、お取引先様を迎えるに相応しいエントランス・ロビー。夜間の照明は特に美しい

お問合せは  
お気軽に  
ご連絡お待ちしております!

### 24時間体制の管理



24時間体制でビル全体のシステム管理がされ、厳しい防犯体制が組まれている

### 事務所内だってエコ



事務机等設置済みユニット。価格は事務用品によって変動。もちろん、全ユニットU.S.GREEN BUILDING COUNCIL基準クリア

### ロマンチックな時を演出



ベントハウスのグリーンラウンジは、パーティーなどにぴったり。結婚式(サンセット・ウェディング)は、2014年まで既に予約でいっぱい

### 厳しい基準をクリア



PEZA認定、LEEDゴールドレベルプレ認証済。U.S.GREEN BUILDING COUNCIL取得。詳細は(www.usgbc.org)へ



12/F BTTC Centre,  
#288 Ortigas Ave.  
cor. Roosevelt St. Greenhills,  
San Juan

☎02-655-1888 /  
02-655-2222  
0926-715-6630 /  
02-507-8992  
(担当: 藤田)

E-mail: hantex@pltdsl.net



日系

# キャッシングローン始めました! 日本人がきちんとご対応します。



## パーソナルローン

- 無担保、無保証で、  
100万円迄借り入れ可能
- 返済はフィリピン・日本どちらでも可能
- 即日融資対応、資金使途は自由

年金受給者・リタイアメント  
VISAの方優遇致します

## ビジネスローン

- 500万円迄。  
スピード対応。定額返済。
- 不動産投資・会社設立・店舗改装・営業運転等の資金調達  
(弊社審査によって、担保・保証人が必要な場合有り)

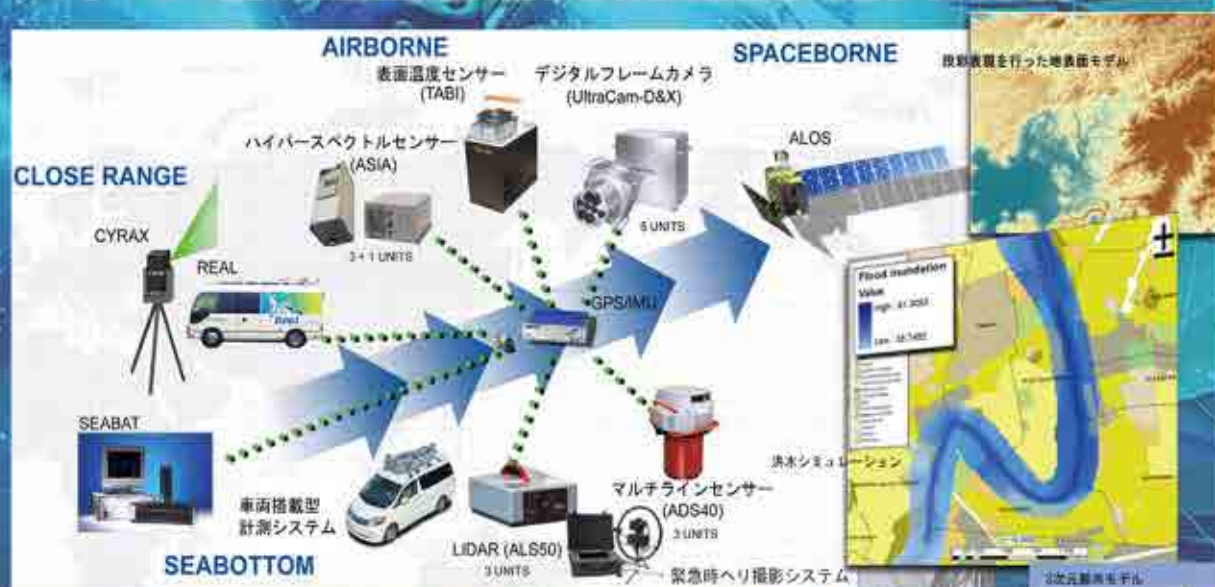
### エヌジーエス マニラ

1008 One San Miguel Avenue  
Ortigas Pasig

☎02-451-2837  
02-451-2108

## パスコフィリピンは ゆとりある暮らしの実現をサポートします。

私たちは、リモートセンシングやユビキタスなどの最新の技術を活用して地理空間情報を取得し、お客様のニーズに合わせたデータ処理とカスタマイズを加えた付加価値のある地理空間情報をご提供いたします。



パスコフィリピンはALOS、TerraSAR X、BRICS CADの正規販売代理店です。



BRICS CAD



航空写真を貼付けた地表面モデルによる  
3次元表現



パスコフィリピンでは日本人業務アシスタントの募集を行っております。  
要、日常英会話、エクセル、ワード操作。お問い合わせは下記まで。  
2301 Raffles Corporate Center, F. Ortigas Jr. Road, Ortigas Center, Pasig City  
TEL (632) 914 4329 - 30 FAX (632) 914 4338  
[www.pascoph.com](http://www.pascoph.com)

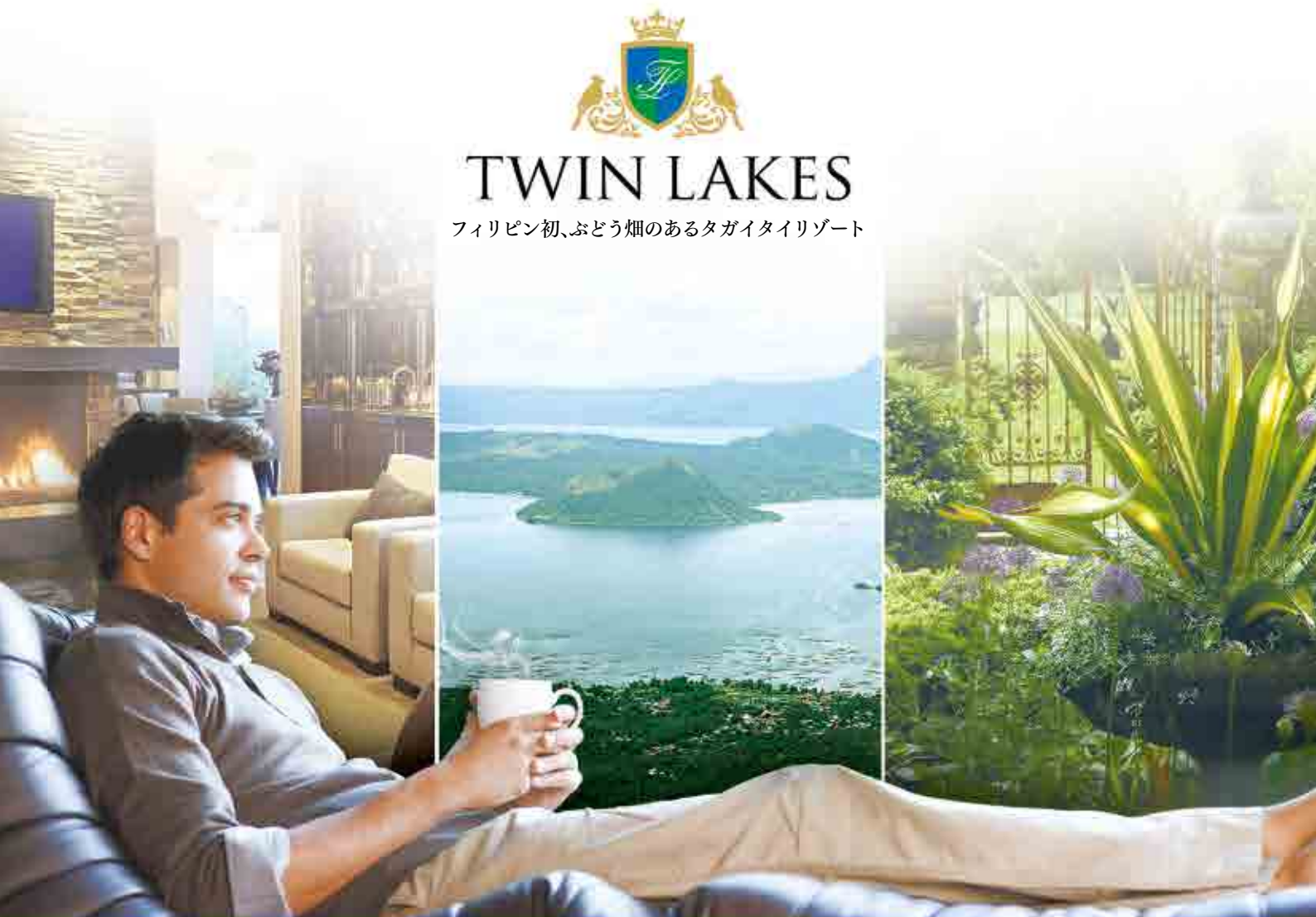


のびやかに流れる時間、安らぎのタガタイを感じる最高の場所



## TWIN LAKES

フィリピン初、ぶどう畑のあるタガタイリゾート



タガタイに現れたリゾートコミュニティTwin Lakes。

絶好のロケーション、美しい景色、そして穏やかな気候に恵まれたこれまでにない至極の癒しの空間。  
マニラの南に位置する貴重な観光地タガタイに、1,100haにも及ぶ広大な敷地を有するTwin Lakes。  
忘れることの出来ない最高の体験を、滞在されるみなさまへ提供することをお約束します。



- 観光不動産としてタガタイに1,000ha（基礎計画時）の敷地を保有
- 多様なヴィラ、コンドミニウム、そして退職者向けのコミュニティ
- ぶどう畑、ホテル、スパ、自然豊かな庭園、スポーツや健康施設完備
- 街の中心に位置する、買い物や飲食に便利なショッピングビレッジ

TEL: **(+63) 917-7333335**

E-MAIL: [twinlakes@global-estate.ph](mailto:twinlakes@global-estate.ph)

OWNER AND DEVELOPER



TWIN LAKES CORPORATION

A MEMBER OF:

ALLIANCE GLOBAL

PROJECT MANAGER



GLOBAL ESTATE RESORTS, INC.

MARKETING AGENT



MEGAWORLD GLOBAL ESTATE, INC.

VINEYARD ADVISOR



GRUPO EMPERADOR SPAIN, S.A.



# キヤノン製品を 「ずっと、快適に」 ご利用頂くために。



## フィリピンで使うキヤノン製品、こんな場合はどうすればいいの？

キヤノン製品や、日本で購入してきた機器の付属品（プリンターインクやカメラ器材etc.）はどこで買えるの？

メトロマニラのキヤノン直販店、またはお近くのショッピングモールにてお買い求め頂けます。  
（※店舗一覧より最寄りの店舗にお問合せ下さい。在庫をお調べ致します。）

日本で購入したカメラ、インクジェットプリンター、レーザービームプリンターでも修理できる？ 保証はきくの!?

修理の扱いは弊社カスタマーケアセンターで承っております（※まずは修理対応機種かお調べいたします）。  
ただしフィリピン国外でご購入された製品に関しましては有償での対応となります。

修理のご相談・修理状況のご確認はこちらから

上記のご相談はカスタマーケアセンターまで。  
E-mail: [customer\\_care@canon.com.ph](mailto:customer_care@canon.com.ph)  
Tel. (632) 884-9000  
※お問合せの際は以下の項目をお手元にご用意ください  
Model (機種・モデル)、Purchased Year (購入年)、Purchased Store (購入店)、Serial No (シリアル番号)

## オフィス機器の導入や入替えをご検討の方へ

こんなニーズを感じたら？  
キヤノン川原田まで  
お問合せください

- ☐ オフィス設立で機器を導入したい
- ☐ コピー機や印刷のコストを削減したい
- ☐ コピー機が古く、紙詰りなど業務に支障が...
- ☐ プリンター・スキャナーを集約したい

既存の複写機や文書管理でお悩みのことはございますか？  
業務内容や人数規模、コスト管理など、各社様のニーズに合わせた最適なプランをご提案します。手順の詳細・納期のご相談も承ります。

※お問合せの際には、業務開始時期・利用人数・接続PC台数・用途・印刷ボリュームなどをご留意頂けるとスムーズです。

川原田麻美

**Asami Kawaharada**

Canon Marketing Philippines, Inc.

7/F, Commerce & Industry Bldg., Taguig City 1634

Trunkline (632) 884-9090

Directline (632) 812-0045

Faxline (632) 556-1456

Email: [Asami\\_kawaharada@canon.com.ph](mailto:Asami_kawaharada@canon.com.ph)

Email: [customer\\_assistance@canon.com.ph](mailto:customer_assistance@canon.com.ph)

### 〈メトロマニラ内のキヤノン製品取扱い店舗一覧〉※セブ・ダバオの取扱店につきましては弊社カスタマーケアセンターにお問合せください

**Canon D Zone Trinoma**  
301 B Level 3 Ayala Trinoma Mall, North Avenue, Quezon City  
Tel. (632) 916-7503

**Canon D Zone North EDSA**  
AX1 436-437 Annex 1 Bldg. SM City North EDSA, Quezon City  
Tel. (632) 441-1401, 738-6337

**Canon D Zone Mall of Asia**  
2106A 2nd Flr., Entertainment Mall, North Wing, Mall of Asia, Pasay City  
Tel. (632) 901-1071

**Canon D Center Megamall**  
4th Floor, Cyberzone Area, Bldg. B, SM Megamall, Mandaluyong City  
Tel. (632) 636-6093

**Canon D Center Robinsons**  
3rd Floor Pedro Gil Wing, Robinsons Ermita, Manila City  
Tel. (632) 353-7820

**Canon D Center SM Fairview**  
3333 B cyberzone 3rd Flr., Main Mall, SM City Fairview, Quezon City  
Tel. (632) 921-5749

**Canon D-vision High Street**  
Bonifacio High Street, Taguig City  
Tel. (632) 659-4447

**Canon D-vision Virra Mall**  
3rd Floor, Virramall, Greenhills, San Juan City  
Tel. (632) 470-1592

### キヤノン製品カスタマーケアセンター(英語)

### Canon Customer Care Center

3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1, Santiago St., Paseo De Magallanes Commercial Center, Brgy. Magallanes, Makati City

月曜日～土曜日：8:30AM - 5:30PM (祝祭日を除く)

E-mail: [customer\\_care@canon.com.ph](mailto:customer_care@canon.com.ph)

Tel. (632) 884-9000

●PrimerWEB(<http://primer.ph>)にも「よくあるお問合せ」を掲載中!



# ビジネスを強力サポート 新聞 X 電子版

新聞定期購読で **もれなく** 電子版が無料でついてくる!

iPhone・アンドロイド版  
「紙面ビューアー」  
紙面そのまま、スマホで  
**配信開始!**



## 日本経済新聞

## 日本経済新聞 国際版 ご購読 キャンペーン 実施中!!

**日本経済新聞 国際版を新規で6か月以上  
ご契約の方に、もれなくプレゼント!!**

※6ヶ月以上のご購読をお申し込みの方が対象です。  
※特典は予告なく変更する場合がございます。  
※書籍の発送またはマイルレージの加算には最大で2ヶ月程を要しますのでご了承ください。

**選べる特典** 以下の6つの特典の中から、1つお選びください。

① 週刊誌 日経ビジネス 4週間分 **日経ビジネス**

③ JALマイルレージ 2,000マイル **JAL 日本航空**

⑤ 日経テレコン21 無料ID 3,000円分 **日経テレコン**  
※日経テレコンは日本経済新聞デジタルメディアが提供するデータベースサービスです。

② 月刊誌 日経トレンド 2か月分 **TRENDY**

④ ANAマイルレージ 2,000マイル **ANA**

⑥ やさしい日経経済用語辞典(最新版)

※更に読者限定サービスとしてNIKKEI GALLERYを隔月でお届け。

お申し込みはこちら

インターネット ● **www.nikkei.asia**

FAX ● **852-2845-7768**

E-mail ● **nikkei@nikkei.com.hk**

※必要事項: [購読期間、購読者名(ふりがな要)、  
ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、  
請求先住所(会社もしくは個人宅)、Eメールアドレス、  
キャンペーンコード] を必ずご記入ください。

**キャンペーンコード PHPRSV10**

会員  
160万人  
突破!

**日経新聞国際版を定期購読の方はもれなく、  
無料で電子版をご利用可能!**

※定期購読開始後に電子版を無料でご利用いただけます。

電子版オリジナル  
コンテンツ満載!



※iPhone, iPadは、Apple Inc.の登録商標です。/ ※Androidは、Google Inc.の登録商標です。

日経電子版のみのご購読も受け付けております。

個人契約...月額 4,000円、法人契約...1ID あたり月額 HK\$350 (3ID 以上のご契約)  
詳しくはお問い合わせください。



どこよりも早く朝刊をお届け  
東京都内と同じ最新紙面の朝刊が日本時間の  
午前3時半に、夕刊が午後3時半にアップされます。



より深く、専門的に  
日経編集局の独自解説やコラム、経営者ブログ、  
連載小説など、電子版限定の内容が充実しています。



さまざまなデジタル機器対応  
ひとつのIDでパソコン、iPad、iPhone、アンドロイド、  
Windows8からご利用が可能です。



メールサービス  
速報ニュースや登録したキーワードを含む記事の  
見出しをメールでお届け。重要な情報を見逃しません。



最新ニュースを24時間配信  
「今」まさにおきているニュースをリアルタイムで配信。  
時差も地域差もなく、世界中どこにいても最新情報が  
入手できます。



記事・人事・株価 充実した検索サービス  
日経テレコン21や日経WHO'S WHOと連携して過去  
5年分の記事や、企業・中央官庁・経済・業界団体の人事  
情報およそ21万件を収録。また証券コードや企業名  
から上場企業のマーケット情報を閲覧できます。

# NIKKEI

日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.  
Level 21, No.28 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.  
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768 E-mail: nikkei@nikkei.com.hk WEB: www.nikkei.asia





## Philippines

### Metropolis Manila

首都マニラはフィリピン最大の島、ルソン島のほぼ中央に位置。年間を通して気温が高く、一番低い12月～1月でも平均気温25℃ほど。雨季には大量の雨が降ります。人口密度は世界第15位で、毎日多くの人で賑わう活気溢れる街です。エルミタやマラテ界隈の猥雑とも言える繁華街、近代都市として整備されたビジネス街マカティ、歴史を大いに感じさせるイントラムロスなど、ここマニラはそれぞれの地区で異なる、豊かな表情を秘めている都市です。

### Intramuros / Roxas Boulevard

イントラムロス／ロハス・ブルバード  
旅行者の目を楽しませる  
スペイン情趣あふれる街並み

▶ P. 60-61

### Makati

マカティ  
高層ビルが立ち並ぶ  
フィリピン随一の近代エリア。  
買い物天国として有名！  
洒落たカフェやレストランも多い。

### Alabang

アラバン  
ゆったりとした時間が流れる  
メトロマニラ西の高級ベッタウン

### Quezon City

ケソン・シティ  
元首都の面影を残す、  
歴史とエンターテインメントの街

### Eastwood

イーストウッド  
音楽を楽しみながら  
飲み明かすならココ！  
近代的総合コミュニティー

### Greenhills

グリーンヒルズ  
掘り出し物をもとめる地元客で  
連日大賑わい！  
賢く使いたいおすすめスポット

### Ortigas

オルティガス  
マカティに次ぐビジネスセンター。  
地下鉄駅前のメガモールには  
韓国・日本人留学生が集まる

### Fort Bonifacio

フォート・ボンファシオ  
欧米系の駐在員家族や  
地元のハイエンドな方々を  
ターゲットにした高級感溢れるエリア

▶ P.56-57

▶ P. 58

▶ P. 59

▶ P. 62



The map illustrates the proposed Metro Manila Subway route. The main line runs from Batasan in the north to Alabang Exit in the south. Key stations along the main line include Quezon Ave., Ortigas, and Alabang Exit. Branches include the Commonwealth branch (North Ave., Philcoa), the EDSA branch (EDSA, Balintawak, Monumento), the Roxas branch (Roxas Blvd., Quirino, Andara Circle), and the SLEX branch (SLEX, Alabang Exit). Other labels include 'C5' and 'Tandang Sora'.

**JEEPNEY ROUTE (METRO MANILA)**

**Legend**

- JEEPNEY ROUTES
- JEEPNEY ROUTES
- MAJOR ROADS

**Key Locations and Landmarks:**

- Quezon City:** Quezon City Circle, East Ave., V. Luna, Timog Ave., Kamuning, Anonas St., Aurora Blvd, P. Tuazon Ave., B. Serrano, Katipunan Ext., Katipunan Ave., Xavierville Ave., Loyola Heights, University of the Philippines, Miriam College.
- Manila:** Bonifacio Global City, Makati City, Pasay City, EDSA, Lawton Ave., Andrews, C-5, Taguig City, SLEX, Paranaque City, Duty Free, Casino Filipino, Resorts World, Mall of Asia.
- Mandaluyong:** Pasig City, Ortigas Ave., Libis, Marcos Highway, Sumulong Highway, Marikina.
- Other:** Veterans Memorial & Medical Center, Miriam College, University of the Philippines.





# 広告掲載の ご案内

## 御社のマーケティング活動をご支援します！ Primerに広告を載せてみませんか？

月刊フリーペーパーフィリピンプライマーは毎月1万部発行。

メトロマニラを中心とした200カ所以上の設置店にご協力いただき、在比日本人に幅広く知られている媒体です。

日本人に対して最も効果的にアプローチ出来るフリーペーパーとwebサイトを用いて、

広告主様のマーケティング活動のご支援をさせて頂いています。

### ■プライマー フリーペーパー

日本食レストランやグロッサリー、企業様などへの配布を通じて多くの日本人にご愛読頂いています。

### ■WEBサイト

<http://primer.ph/>

月間訪問者数 約2万人。PV 70,000以上。

誌面もWEBから無料閲覧可。ニュースレター配信1,500通。

### ■SNS

<http://www.facebook.com/PhilippinePrimer>

フェイスブックでもフィリピン最新情報を日本語にて配信中。

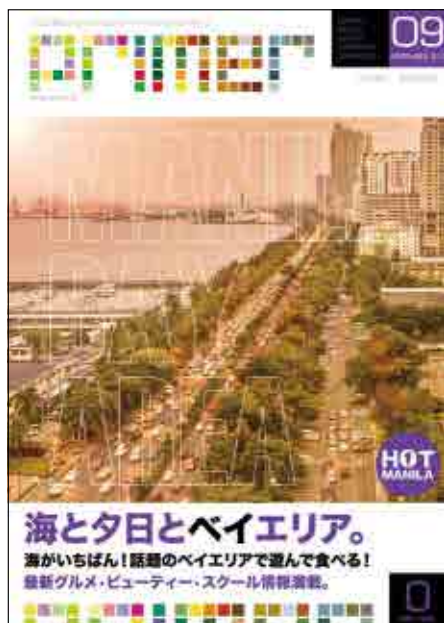
現在9,000いいね!を突破!

### ■日本人の求人募集

ANA、フレンドシップツアーなどの大手企業様も弊社の広告を利用いただいています!

### ■その他サービス

マーケティング、DTPデザイン、リサーチ、翻訳など、多岐にわたってお客様の活動をご支援いたします。



### お問い合わせ先

発行 : PrimerMedia, Inc. / Philippine Primer (フィリピン プライマー)

住所 : Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea St.,  
Legaspi Village Makati City

営業時間 : 9:00~18:00 (月~金、ただしフィリピン祝日除く)

ホームページ : <http://primer.ph>

TEL: +63-2-836-8381 FAX: +63-2-808-2163

Mobile: 0926-715-6647 (担当: 茨木)

Email: [information@primer.ph](mailto:information@primer.ph)



## Feature of The Issue

Philippine Primer is going north of Manila this October. We heard of the place all the time, but what people are not informed about is that, it's a top destination to all our foodie readers out there! San Juan area is the location of some of the high class villages and schools in Manila. So we are not surprised that this small city is also the home of the best food establishments, relaxation spots and entertainment centers. Aside from commercial establishments there are also hidden gems inside the residential area, pick inside their houses and experience a first class service good for private parties and celebrations.

One could not go to San Juan and not visit Greenhills Shopping Center, for this month's main feature we are giving you the popular bargain mall for electronics, clothing and other good items. Be the expert about this popular 'tiangge' destination and learn what the good finds in Greenhills are. Since the high class residential areas are the crowd of San Juan, people will not be surprised to find a lot of Chinese restaurants in San Juan. Navigating to San Juan is pretty easy but tricky since it's located just beside the heart of Manila, it is very accessible to people from Makati, and Quezon City, but for those restaurants inside San Juan, you can check our feature map to help you get there easily. We hope you will love San Juan as much as we do. Enjoy Reading! -P



## Good News!

The Philippines is perceived in different ways, both good and bad, as a result of the various images presented by both international and local media. That is why the Philippine Primer, Philippines' ONLY "Japanese free monthly magazine", acts as a catalyst in promoting goodwill, and as a bridge between Japanese and Filipinos. Philippine Primer is committed to communicating good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents seeking out the best of the Philippines from culture to health, spas to resorts, dining to hotels, and more.

Since it started in 2008, the readership has grown to 50,000 through our distribution points in major establishments nationwide, as well as through the Primer I and [cissuu.com](http://cissuu.com).

Clearly, the Japanese are becoming more and more interested about the Philippines' beauty, travel destinations, relaxation, shopping and dining, and business opportunities. The interest goes both ways. Filipinos also have a growing interest in Japan, its rich culture and current trends.

Knowing this, we not only endeavor to provide the Japanese with valuable information about the Philippines, but we also strive to share the culture of the Japanese to our non-Japanese fans which is what we are all about, connecting Japanese and Filipinos.

This section of the Philippine Primer is for you. There are so many things to share about Japan and we want to hear from you what you are particularly interested in. Don't be afraid to speak your mind: comment, ask and share. You'll never know, Japanese and Filipinos might not be so different after all.

### You can reach us through the following:

E-mail us at [information@primer.ph](mailto:information@primer.ph)

Call us at **+632-836-8381**

Or talk to us at <http://www.facebook.com/Primer.ph>

We truly appreciate hearing from you!

**Got your inquiries  
in advertisements,  
comments and  
suggestions?**

**Contact Us:  
Primer Media Inc.,**

Tel: +63-2-836-8381

Fax: +63-2-808-2163

<http://primer.ph>

Facebook: <https://www.facebook.com/Primer.ph>

E-mail: [information@primer.ph](mailto:information@primer.ph)

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea Street,  
Legaspi Village, Makati City, Philippines

**Editor-in-Chief:** Hiromichi Fujita

#### Editorial and Sales Team:

Eri Asada  
Anna Maica Visto  
Rossini S. Azul  
Loui Vitualla  
Ellen Origenes  
Ma. Prauline Lorena  
Kazuhiro Eguchi  
Kunimitsu Ibaraki  
Kevin Dizon  
Yuki Karikomi  
Charlene Esquivel  
German Velasco Jr.

#### Administration Team:

Cresen Abrea  
Aileen Trinidad  
Jessie Ojales  
Rony Abanzado

#### Design:

Assistasia Philippines Inc.  
Masahiko Yamada (aqadesign)  
Kimachi Takatoshi (DENKURI CREATIVE INC.)  
Riho

#### Contributor :

Paul Muchi Lao (photographer)  
Fumika Iwasa  
Yota Kitade  
Naoko Inoue  
Mutsumi Tetsuka

# 貴社の情報漏洩・ ウィルス対策は 万全ですか？

社内コンプライアンスの強化に。  
USBメモリー管理ソリューションの決定版！  
ハードウェア暗号化機能搭載USBメモリー。



ウィルス感染防止



ハードウェア暗号化



パスワード認証

## 主なUSBメモリーによるトラブル例

**A社**

### 退職した社員経由で顧客データが流出！

社内でUSBメモリーが自由に使用出来る環境。退職した社員が社内のデータを持ち出し、顧客データがライバル企業に。。。。

**B社**

### USBメモリーを紛失。保存していた取引データが流出！

セキュリティが無いUSBメモリーを利用していた為、簡単にデータを取り出されてしまった。パスワード・暗号化機能があれば防げたのに…

**C社**

### お客様のPCにウィルスを感染させてしまった！

営業担当者がUSBメモリーを使ってお渡ししたファイルが原因で、お客様のPCがウィルスに感染。社内の管理体制を疑われ取引停止の危機に。後日、営業担当者の個人PCが感染源と判明…

## 便利なUSBメモリー、でもセキュリティに不安が…

どのパソコンにも搭載されているUSBポートに直接接続可能でコンパクトで持ち運びが容易、データの受け渡しが簡単なUSBメモリー。

しかし便利に利用出来るだけに盗難や紛失をきっかけに情報漏えいの危険もあります。また社内のデータを気軽に持ち運べるという点からも企業の情報管理の面で考えるといろいろな問題があります。

そこで登場したのが自動暗号化機能を搭載したセキュリティUSBメモリーです。



盗難

紛失

●お問合せはこちらまで



ADWAYS PHILIPPINES INC.  
nemoto.takashi@ga.adways.net  
+63939-920-3590 (担当：根本／日本語可)、  
+632-659-1795



DTSI Group (A NTT Communications Company)  
shingo.ito@dtsgroup.com、  
eddie.razon@dtsgroup.com  
+632-856-8888 (担当：伊藤／日本語可)



KDDI  
sales@kddi.ph  
+632-887-2536 (担当：鈴木)



Netmarks Philippines Inc  
info@netmarks.com.ph  
+632-812-7977  
(担当：Mr Raymond／日本語可)



# PILIP PROPERTY DESIGN & MANAGEMENT



WWW.PROPERTY-PH.COM



## フィリピン不動産 圧倒的な8つのサポート

pilip@property-ph.com

売買 3万件 賃貸 2万件

- ・投資・収益不動産
- ・永住権付き物件
- ・家賃保証付き収益物件
- ・新築・中古住宅
- ・高級コンドミニアム
- ・レストラン オフィス
- ・バスタブ ウォシュレット
- ・空気洗浄機 LED
- ・日本番組視聴テレビ
- ・入居即インターネット使用



取扱地域

- マニラ
- ・Makati
  - ・Salcedo
  - ・Legaspi
  - ・Ortigas
  - ・Malate
  - ・Alabang
  - ・Fort Bonifacio
  - ・Newport City
  - ・Eastwood
  - ・Rockwell
  - ・Quezon city
  - ・McKinley Hill
- セブ
- ・Cebu City
  - ・Mactan Island
- ボラカイ
- ・Boracay



ボラカイ NewCoast 日本語窓口 ↓

取扱物件

- ・Shangri La
- ・Greenbelt
- ・Serendra
- ・Bellagio
- ・Milano
- ・Missoni
- ・Lerato
- ・Senta
- ・kroma
- ・Azure
- ・Aqua
- ・Versace
- ・Rockwell
- ・Gramacy Tower
- ・Shang Grand
- ・One Central
- ・Two Central
- ・Three Central
- ・Trump Tower
- ・Forbes Park
- ・Salcedo Park
- ・Bloc Sapphire
- ・Asia Enclaves
- ・Victoria Court
- ・Serenity Tower
- ・Raffles Residence

不動産コンシェルジュだから実現可能

1. どんな物件でも"取次可能"
2. 要望お伺い後 → 物件選定に着手

不動産開発業者

- ・Ayala Land
- ・Megaworld
- ・Avida Land
- ・Empire East
- ・Vista Land
- ・Filinvest
- ・DMCI
- ・SMDC
- ・Alveo Land
- ・Amia Land
- ・Federal Land
- ・Robinsonsland
- ・Century Properties
- ・Global-Estate Resort



熟知した日本人スタッフが的確にアドバイス致します

# 02-550-1727

フィリピンから 0916-218-9121 03-4590-2221 日本から 9:00-18:00



お電話ありがとうございます！  
PILIPの鈴木でございます！  
精一杯サポートさせていただきます



### MANILA

1606, Antel Corporate Center,  
121 Valero St. Salcedo Makati



“全て”日本語対応

CEBU  
401, Keppel Center,  
Business Park, Cebu City



## 法人設立 堅実サポート

- ・15万ベソばかり会社設立
- ・飲食店コンサルティング
- ・顧問弁護士・会計士(日本語対応)
- ・銀行口座開設 [HSBC・BDO・メトロバンク開設可能] 永住権の必要なし

ピリッコンサルティングの  
“ワンストップサポート”

1. 要望に合致したオフィス探し
2. 堅実な会社設立サポート
3. 最適なビザアドバイス

フィリピンへ進出するにあたり  
面倒な雑務を全て承ります！

PiliP

Consulting Group & Business Services



## 永住権 まごころサポート

- ・リタイアメントビザ取得・更新
- ・クオータビザ取得・更新
- ・I-Card 更新



政府機関  
PRA退職庁認定

何故、PILIP(ピリッ)に  
依頼すると安心なの？

円安 地震 グレーゾーン  
放射能 避難場所 英語教育

- ・3年間申請保証
- ・全送迎安心対応
- ・追加料金一切なし
- ・日本での全サポート
- ・2年間分割払い
- ・圧倒的な実績で確実取得



無事、永住権取得！

不安解消！

- ・子供が安心
- ・新幹線乗放題
- ・資産分散
- ・2カ国に住める権利
- ・放射能心配なし
- ・堂々とビジネス

www.business-ph.com  
pilip@business-ph.com

www.ph-visa.com  
pilip@ph-visa.com